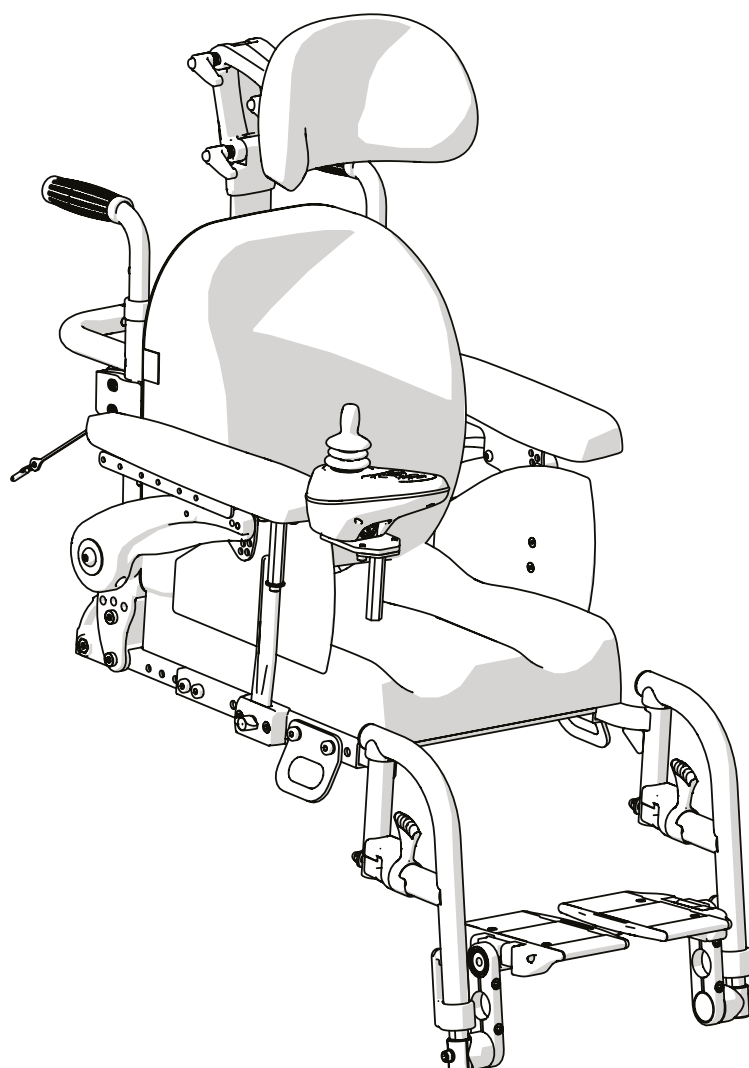




 Sistema di seduta

000691024.IT

**Sistema di Seduta Quickie Teens**  
**Sistema di Seduta Zippie Kids**

Manuale d'uso



SUNRISE MEDICAL è certificata ISO 13485 a garanzia della qualità dei nostri prodotti in ogni fase del processo, dalla ricerca e sviluppo sino alla produzione. Gli optional e gli accessori sono disponibili pagando un sovrapprezzo.



**ISO 7010-M002**

**Leggere il manuale d'uso! (Icona blu)**

In caso di domande relative all'uso, alla manutenzione o alla sicurezza del sistema di seduta, contattare un rivenditore Sunrise Medical. Se non si conosce alcun rivenditore autorizzato nella propria zona o si hanno altre domande, scrivere o telefonare a:

**Sunrise Medical S.r.l.**  
**Via Riva, 20 - Montale**  
**29122**  
**Piacenza**  
**Italia**  
**Tel: +39 0523 573111**  
**Fax: +39 0523 570060**  
**info@sunrisemedical.it**  
**www.SunriseMedical.it**

Firma e timbro del rivenditore

|                                                                                                                               |          |                                                                                    |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.0 Informazioni per l'utente .....</b>                                                                                    | <b>5</b> | <b>5.0 Uso del sistema di seduta .....</b>                                         | <b>27</b> |
| 1.1 Questo Manuale d'uso .....                                                                                                | 5        | 5.1 Trasferimenti .....                                                            | 27        |
| 1.2 Per ulteriori informazioni .....                                                                                          | 5        | 5.2 Preparazione per il trasferimento frontale dell'utente .....                   | 27        |
| 1.3 Simboli utilizzati in questo manuale .....                                                                                | 5        | 5.3 Preparazione per il trasferimento laterale .....                               | 28        |
| <b>2.0 Sicurezza .....</b>                                                                                                    | <b>6</b> | 5.4 Appoggiatesta .....                                                            | 29        |
| 2.1 Simboli ed etichette relative al sistema di seduta applicate al prodotto .....                                            | 6        | 5.5 Staffa swing away del joystick .....                                           | 29        |
| 2.2 Sicurezza: Temperatura .....                                                                                              | 6        | <b>6.0 Opzioni manuali ed elettroniche per la seduta ...</b>                       | <b>30</b> |
| 2.3 Sicurezza: Parti in movimento .....                                                                                       | 6        | 6.1 Opzioni manuali per la seduta .....                                            | 30        |
| 2.4 Sicurezza: Pericolo di soffocamento .....                                                                                 | 6        | 6.2 Opzioni elettroniche per la seduta .....                                       | 31        |
| 2.5 Sicurezza: Tavolini .....                                                                                                 | 7        | <b>7.0 Riduzione della dimensione del sistema di seduta per il trasporto .....</b> | <b>32</b> |
| 2.6 Istruzioni per l'uso del telecomando per l'arresto a distanza. ....                                                       | 7        | 7.1 Cuscino .....                                                                  | 32        |
| <b>3.0 Descrizione generale e destinazione d'uso .....</b>                                                                    | <b>8</b> | 7.2 Schienale .....                                                                | 32        |
| <b>4.0 Impostazione del sistema di seduta .....</b>                                                                           | <b>9</b> | 7.3 Pedane swing away .....                                                        | 33        |
| 4.1 Preimpostazione della profondità della seduta .....                                                                       | 9        | <b>8.0 Manutenzione e pulizia .....</b>                                            | <b>34</b> |
| 4.2 Preimpostazione della larghezza della seduta .....                                                                        | 9        | 8.1 Manutenzione generale .....                                                    | 34        |
| 4.3 Preimpostazione dello schienale (questa regolazione può essere eseguita esclusivamente da un tecnico specializzato) ..... | 10       | 8.2 Pulizia del sistema di seduta .....                                            | 34        |
| 4.4 Preimpostazione dei braccioli ribaltabili all'indietro ..                                                                 | 12       | 8.3 Misure igieniche prima di riutilizzare la carrozzina: ..                       | 34        |
| 4.5 Braccioli Teens .....                                                                                                     | 13       | 8.4 Istruzioni generali per la pulizia: .....                                      | 35        |
| 4.6 Spondina .....                                                                                                            | 14       | 8.5 Pulizia degli accessori .....                                                  | 35        |
| 4.7 Preimpostazione della pedana centrale .....                                                                               | 15       | 8.6 Pulizia dei comandi: .....                                                     | 35        |
| 4.8 Preimpostazione della pedana centrale fissa .....                                                                         | 16       | 8.7 Immagazzinaggio .....                                                          | 35        |
| 4.9 Preimpostazione delle pedane LIFE .....                                                                                   | 17       | <b>9.0 Smaltimento .....</b>                                                       | <b>36</b> |
| 4.10 Preimpostazione degli angoli pedana LIFE – Montaggio alto .....                                                          | 18       | <b>10.0 Caratteristiche tecniche: .....</b>                                        | <b>37</b> |
| 4.11 Preimpostazione della pedana swing away UNI .....                                                                        | 19       | 10.1 Norme/Standard applicabili .....                                              | 37        |
| 4.12 Preimpostazione delle pedane Zippie Salsa swing away .....                                                               | 19       | 10.2 Caratteristiche tecniche:<br>Sistema di seduta Zippie/Teens .....             | 37        |
| 4.13 Preimpostazione dell'appoggiapiedi .....                                                                                 | 20       | <b>11.0 Garanzia .....</b>                                                         | <b>39</b> |
| 4.14 Appoggiapolpacci .....                                                                                                   | 20       |                                                                                    |           |
| 4.15 Preimpostazione delle pedane swing away elevabili/articolate .....                                                       | 21       |                                                                                    |           |
| 4.16 Preimpostazione dell'appoggiatesta .....                                                                                 | 22       |                                                                                    |           |
| 4.17 Preimpostazione del supporto per il joystick fisso e swing away – Teens .....                                            | 23       |                                                                                    |           |
| 4.18 Preimpostazione del supporto per il joystick fisso e swing away – Zippie .....                                           | 23       |                                                                                    |           |
| 4.19 Preimpostazione del joystick swing away .....                                                                            | 24       |                                                                                    |           |
| 4.20 Preimpostazione dei supporti laterali toracici .....                                                                     | 25       |                                                                                    |           |
| 4.21 Cintura addominale/cintura per il posizionamento ..                                                                      | 26       |                                                                                    |           |

## 1.0 Informazioni per l'utente

Vi ringraziamo per aver scelto una carrozzina Sunrise Medical. I prodotti Sunrise Medical sono di alta qualità e realizzati per migliorare l'indipendenza e rendere più semplice la vita dell'utente.

### 1.1 Questo Manuale d'uso

Questo Manuale d'uso vi aiuterà ad utilizzare e a mantenere in sicurezza il sistema di seduta. In particolare, questo Manuale d'uso del sistema di seduta è un'integrazione del Manuale d'uso delle carrozzine Sunrise Medical:

- Manuale d'uso generale della carrozzina.
- Manuale d'uso del sistema di seduta (questo documento).
- Manuale d'uso dell'unità di comando.

Quando necessario, questo Manuale d'uso del sistema di seduta farà esplicito riferimento ad altri Manuali qui di seguito indicati:

|                                                                                                                           |                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
|  Manuale d'uso generale della carrozzina: | Manuale d'uso generale della carrozzina. |
|  Unità di comando:                        | Manuale d'uso dell'unità di comando.     |
|  Caricabatteria:                          | Manuale d'uso del caricabatteria.        |

**Non usare la carrozzina prima di aver interamente letto e compreso il contenuto di questo manuale e di tutti gli altri documenti!**

Se la carrozzina è stata consegnata senza uno dei manuali, contattare immediatamente il rivenditore. Oltre a questo Manuale d'uso, viene anche consegnato un Manuale per la manutenzione destinato al personale specializzato.

### 1.2 Per ulteriori informazioni

Per qualsiasi domanda sull'uso, la manutenzione o la sicurezza della carrozzina contattare un rivenditore Sunrise Medical. Se nella zona non è presente un rivenditore, oppure per qualunque domanda, contattare Sunrise Medical.

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza e sui richiami del prodotto, accedere al sito Web [www.SunriseMedical.it](http://www.SunriseMedical.it)

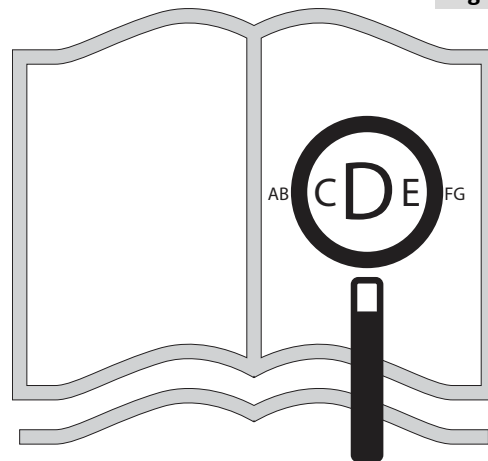
### 1.3 Simboli utilizzati in questo manuale

|                                                                                                                  |                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|  <b>PERICOLO – ATTENZIONE!</b> | Possibile rischio di lesioni, di lesioni gravi o di morte |
|  <b>ATTENZIONE!</b>            | Possibili danni all'apparecchiatura                       |

La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare lesioni fisiche, danneggiare il prodotto o l'ambiente!

Avviso per l'utente: Gli incidenti gravi riconducibili all'uso di questo dispositivo devono essere comunicati al fabbricante e alle Autorità competenti dello Stato dove l'utente risiede.

Fig. 1.1



Questo documento è presente in formato PDF per gli ipovedenti sul sito  
**[www.SunriseMedical.it](http://www.SunriseMedical.it)**



o in alternativa è disponibile su richiesta in un testo più grande.



## 2.0 Sicurezza

Si raccomanda, quindi, di attenersi strettamente a quanto segnalato da questi simboli di avvertimento! Il mancato e puntuale rispetto di queste istruzioni potrebbe causare lesioni fisiche o danneggiare la carrozzina o l'ambiente. Per quanto possibile, le informazioni relative alla sicurezza sono riportate all'interno del capitolo corrispondente.

### 2.1 Simboli ed etichette relative al sistema di seduta applicate al prodotto

I segnali, i simboli e le etichette applicati alla carrozzina sono parte integrante degli equipaggiamenti di sicurezza. Non devono mai essere coperti o rimossi. Devono essere sempre accessibili e chiaramente leggibili per tutta la vita della carrozzina.

Sostituire o ripristinare immediatamente qualsiasi segnale, simbolo e etichetta danneggiati. Per eventuale assistenza, rivolgersi al rivenditore.

Fig. 2.1: Avvertenza – Attenzione alle dita

Fig. 2.2: Avvertenza – Controllare che il meccanismo di sgancio rapido dell'interfaccia della seduta sia ben bloccato con le viti prima di usare la carrozzina, specialmente in pendenza

Fig. 2.3: Avvertenza – Non affrontare tratti in pendenza quando lo schienale è reclinato e/o quando il sistema di seduta è in modalità di posizione eretta.

### 2.2 Sicurezza: Temperatura

#### ⚠ PERICOLO – ATTENZIONE!

- Quando non si utilizza la carrozzina, accertarsi che non sia esposta alla luce diretta del sole per lunghi periodi di tempo. Alcune parti della carrozzina, come la seduta, lo schienale e i braccioli, quando esposte alla luce diretta del sole per periodi di tempo prolungati, possono scaldarsi eccessivamente, e causare ustioni o reazioni allergiche sulla pelle.

### 2.3 Sicurezza: Parti in movimento

#### ⚠ PERICOLO – ATTENZIONE!

Nelle carrozzine sono presenti anche parti in movimento. Il contatto con le parti in movimento potrebbe causare gravi lesioni fisiche o danneggiare la carrozzina stessa. Evitare, quindi, possibili contatti con le parti in movimento.

- Regolazione elettronica del basculamento
- Elevazione elettronica della seduta
- Regolazione elettronica della reclinazione
- Staffa ribaltabile per l'unità di comando

### 2.4 Sicurezza: Pericolo di soffocamento

#### ⚠ PERICOLO – ATTENZIONE!

Questo ausilio per la mobilità contiene piccole parti che in certe circostanze possono costituire un rischio di soffocamento per i bambini piccoli.

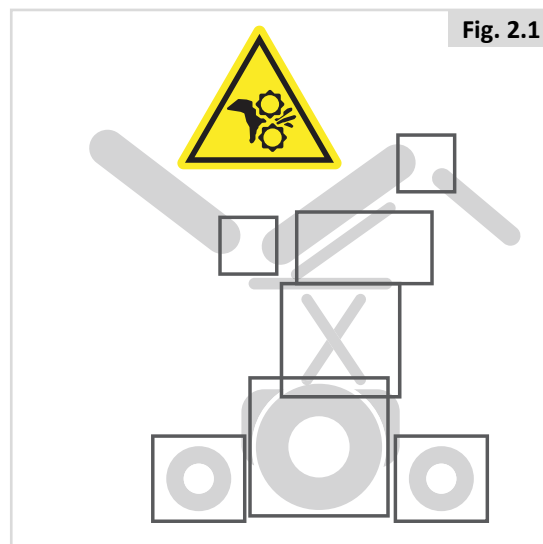


Fig. 2.1



Fig. 2.2

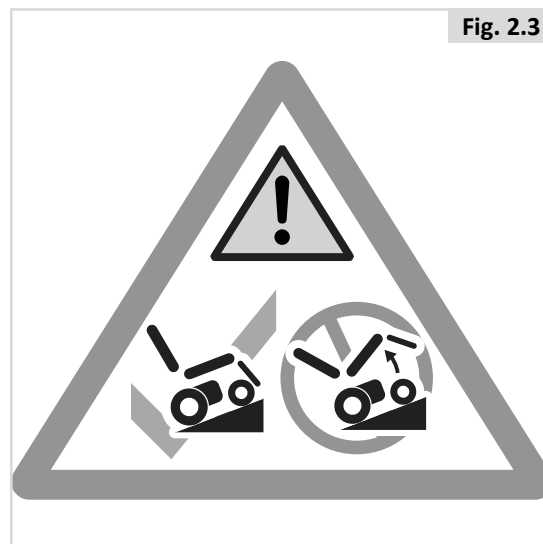


Fig. 2.3

## 2.5 Sicurezza: Tavolini

### Sicurezza: Supporto per respiratore

#### PERICOLO – ATTENZIONE!

L'uso di un supporto per respiratore può alterare la stabilità e il peso totale della carrozzina.

- Verificare che le batterie e il respiratore siano ben fissati al supporto prima dell'uso.
- Acquisire dimestichezza con le maggiori dimensioni della carrozzina prima di guidare, per evitare eventuali collisioni.
- Quando si aziona lo schienale reclinabile assicurarsi che l'area intorno al supporto per il respiratore sia libera.
- Quando si reclina lo schienale, fare attenzione a non intrappolare le dita nel supporto per il respiratore.
- Il supporto per il respiratore è destinato a contenere esclusivamente l'unità per la respirazione e le sue batterie; non utilizzarlo per bombole di ossigeno o altri dispositivi. di altri oggetti che potrebbero rendere instabile la carrozzina.
- Il supporto per il respiratore deve essere installato e controllato da un rivenditore Sunrise Medical.

### Sicurezza: Tavolino swing away:

#### PERICOLO – ATTENZIONE!

- La portata massima consentita per il tavolino è 2,5 kg.
- Non sovraccaricare il tavolino, poiché potrebbe rompersi o rendere instabile la carrozzina.
- Non lasciare sigarette accese o altre fonti di calore sul tavolino, poiché questo potrebbe deformarsi o rimanere segnato.
- Quando si posiziona il tavolino, accertarsi che le estremità non si impiglino nell'abbigliamento dell'utente.

## 2.6 Istruzioni per l'uso del telecomando per l'arresto a distanza.

#### AVVERTENZA!

Queste istruzioni devono essere lette da tutti i responsabili adulti che vengono a contatto con questa carrozzina elettronica, insieme alle istruzioni d'uso fornite con il telecomando e alle avvertenze riportate nelle sezioni pertinenti del Manuale d'uso.

#### AVVERTENZA!

Dato che il telecomando può immobilizzare la carrozzina elettronica senza che l'utente se lo aspetti, deve essere utilizzato esclusivamente da persone responsabili adulte.

Non lasciare il telecomando incustodito o alla portata di persone non autorizzate o di bambini.

#### AVVERTENZA!

Sempre, prima di utilizzare la carrozzina, l'assistente deve verificare che il telecomando funzioni correttamente.

## Avvertenze per l'utente e limitazioni d'uso

#### NOTA – ATTENZIONE!

Il controllo della carrozzina elettronica rimane dell'utente, ma se viene premuto il pulsante del telecomando la conduzione della carrozzina verrà bloccata. La pressione del pulsante genera l'arresto graduale della carrozzina elettronica e impedisce all'utente di muovere la carrozzina elettronica in qualsiasi direzione. La funzione di inibizione può essere disattivata con una ulteriore pressione del pulsante del telecomando.

#### NOTA – ATTENZIONE!

Fare attenzione a non fermare la carrozzina elettronica in posti o zone pericolose. (per es., attraversamenti stradali o ferroviari)

#### AVVERTENZA!

Sebbene la funzione di inibizione generi un arresto graduale, Sunrise Medical raccomanda vivamente di montare sulla carrozzina una cintura pelvica o un'imbracatura e che l'utente le allacci tutte le volte che utilizza la carrozzina.

#### NOTA – ATTENZIONE!

L'arresto della carrozzina avviene in modo graduale e, pertanto, deve esserci uno spazio sufficiente per la frenata e non deve essere considerato come un freno di emergenza (arresto immediato).

#### NOTA – ATTENZIONE!

Il funzionamento dell'arresto della carrozzina tramite il telecomando dipende totalmente dall'integrità della comunicazione radio fra l'unità trasmittente (telecomando) e quella ricevente (carrozzina). Se la comunicazione si interrompe, o non funziona adeguatamente, potrebbe non essere possibile fermare la carrozzina. Le cause delle interruzioni nella comunicazione possono essere dovute, ma non solo, a:

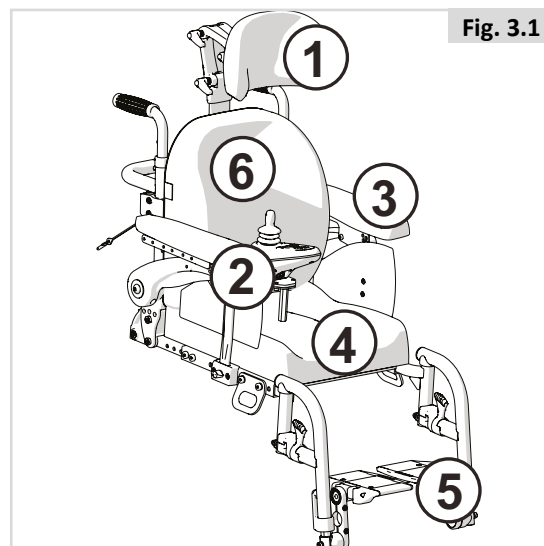
- carica della batteria dell'unità trasmittente o ricevente non sufficiente per mantenere attiva la comunicazione;
- ambiente circostante che ostacola la trasmissione del segnale (per es., se la carrozzina non si trova nel campo visivo diretto), oppure che assorbe il segnale trasmesso (per es., presenza di grossi oggetti metallici nelle vicinanze);
- distanza fra l'unità trasmittente e la carrozzina superiore alla portata dei dispositivi di trasmissione/ricezione;
- presenza di altri dispositivi di impulsi radio (per es., telecomandi per l'apertura di garage, cellulari, torri radiotrasmettenti, comunicazioni per servizi di emergenza, cavi di distribuzione dell'energia elettrica);
- effetti generati da condizioni ambientali, tempeste elettriche, ingresso di acqua piovana all'interno dei dispositivi di trasmissione/ricezione.

### 3.0 Descrizione generale e destinazione d'uso

Questa carrozzina è dotata di sistema di seduta Sedeo Lite. Il sistema di seduta Sedeo Lite assicura un supporto eccellente della testa, del tronco, delle braccia e delle gambe. L'ottimo sostegno del corpo assicura all'utente della carrozzina il massimo livello di indipendenza. La carrozzina deve essere regolata da un tecnico specializzato. Impostazioni non corrette potrebbero portare a conseguenze negative sulla postura seduta.

**Componenti principali (Fig. 3.1):**

1. Appoggiatesta
2. Joystick
3. Bracciolo
4. Cuscino
5. Pedana
6. Schienale



## 4.0 Impostazione del sistema di seduta

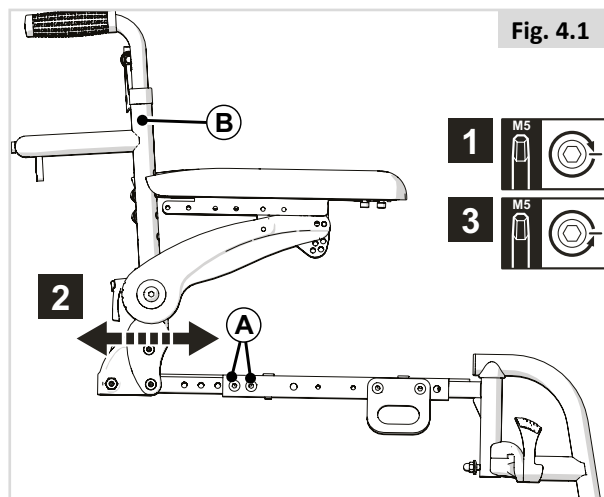
Non esiste un “utente standard” per una carrozzina. È per questa ragione che le carrozzine Sunrise Medical possono essere preimpostate per adattarsi alle specifiche esigenze dell’utente.

Le preimpostazioni vengono effettuate inizialmente una volta per tutte, prima di utilizzare la carrozzina per la prima volta. Salvo diversamente indicato, devono essere programmate da un tecnico specializzato.

### 4.1 Preimpostazione della profondità della seduta

**Profondità del telaio dello schienale (Fig. 4.1):**

1. Svitare e rimuovere i 2 elementi di fissaggio (A) su entrambi i lati.
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Reinserire e serrare tutti gli elementi di fissaggio (A).



### 4.2 Preimpostazione della larghezza della seduta

Per regolare la larghezza del telaio della seduta, sarà necessario regolare contemporaneamente la larghezza della piastra di supporto della seduta e del telaio dello schienale. Per una maggiore comprensione del meccanismo di regolazione, questi due componenti sono illustrati anche separatamente nelle Figg. 4.2 e 4.3.

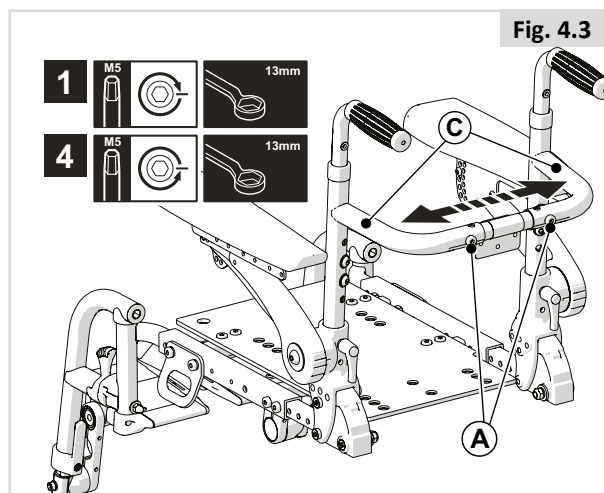
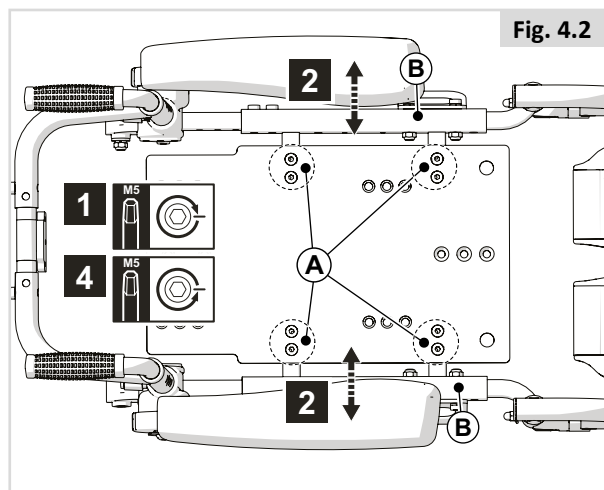
**Larghezza del telaio della seduta (Fig. 4.2 & 4.3)**

Per accedere alla base di rigida della seduta, rimuovere il cuscino dal sedile staccandolo dalle fasce di Velcro®.

1. Svitare e rimuovere i 10 elementi di fissaggio (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Sistemare (C) nella posizione desiderata.
4. Reinserire e serrare tutti gli elementi di fissaggio (A).

**⚠ NOTA – ATTENZIONE!**

Il telaio dello schienale può essere regolato su 2 larghezze. Una da 30 a 34 cm e una da 36 a 40 cm.



### 4.3 Preimpostazione dello schienale (questa regolazione può essere eseguita esclusivamente da un tecnico specializzato)

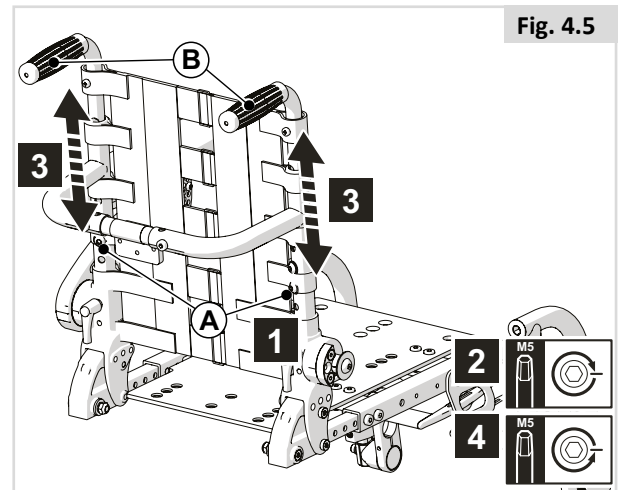
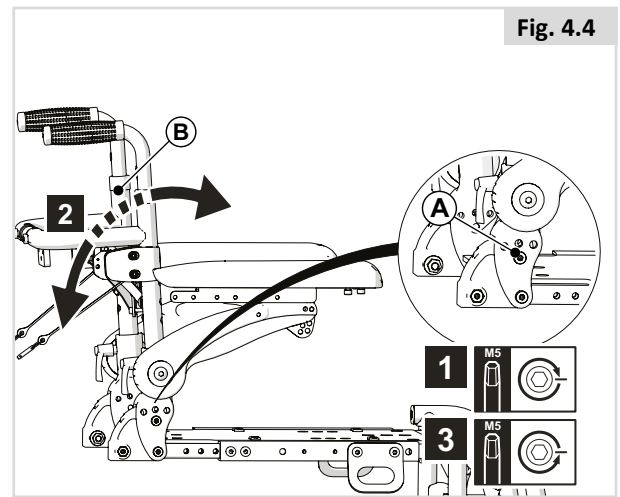
#### Angolazione dello schienale (Fig. 4.4)

1. Svitare e rimuovere (A) su entrambi i lati.
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Reinserire e serrare (A).

#### Altezza dello schienale, con telo schienale (Fig. 4.5)

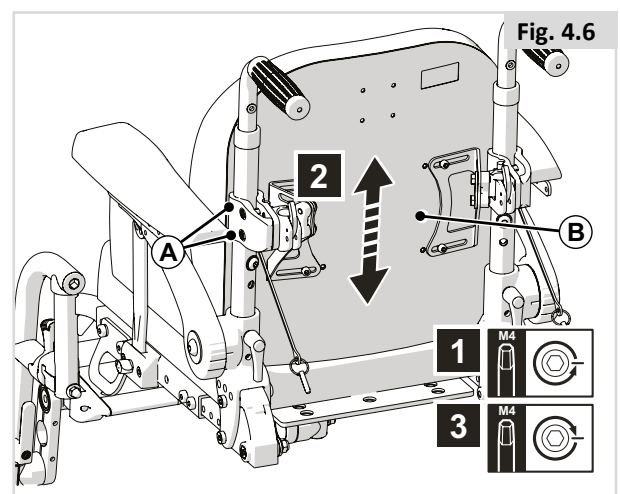
(Prima di procedere rimuovere il telo dello schienale).

1. Svitare e rimuovere i 4 elementi di fissaggio (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Reinserire e serrare (A).
4. Riposizionare il telo dello schienale.



#### Altezza dello schienale, con schienale SEDEO LITE imbottito (Fig. 4.6)

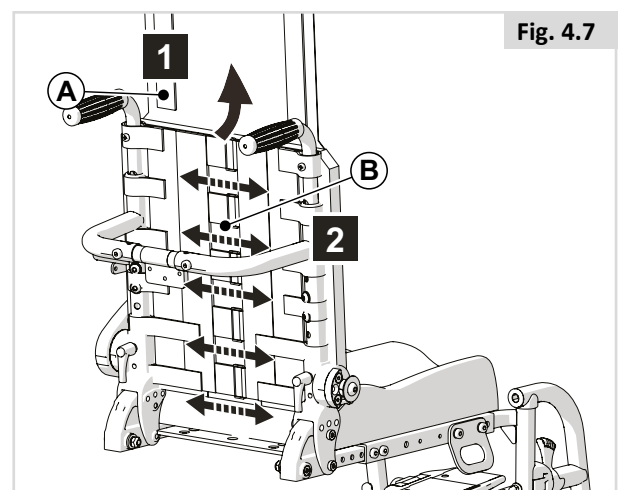
1. Allentare i 2 elementi di fissaggio (A) su entrambi i lati.
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Serrare tutti gli elementi di fissaggio (A).



#### Telo schienale a tensione regolabile (Fig. 4.7)

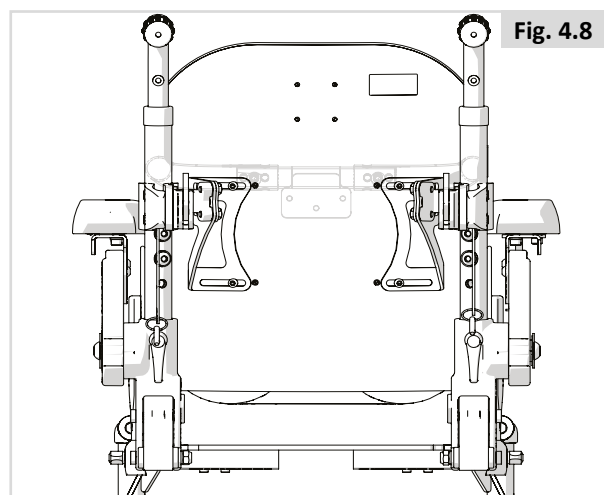
La carrozzina è dotata di un telo schienale a tensione regolabile che si adatta alla curvatura della schiena per assicurare una posizione di seduta confortevole e una buona stabilità. Quando si procede con la regolazione della curvatura dello schienale, l'utente potrà rimanere seduto sulla carrozzina.

1. Sollevare (A).
2. Allentare o tendere le fascette di Velcro (B).



### Schienale J3 (Fig. 4.8)

 **NOTA:** Lo schienale Jay 3 può essere usato in abbinamento con un sistema di seduta Sedeo Lite. Per l'installazione e le regolazioni fare riferimento al Manuale d'uso dello schienale J3.



## 4.4 Preimpostazione dei braccioli ribaltabili all'indietro

### Altezza dei bracciolo

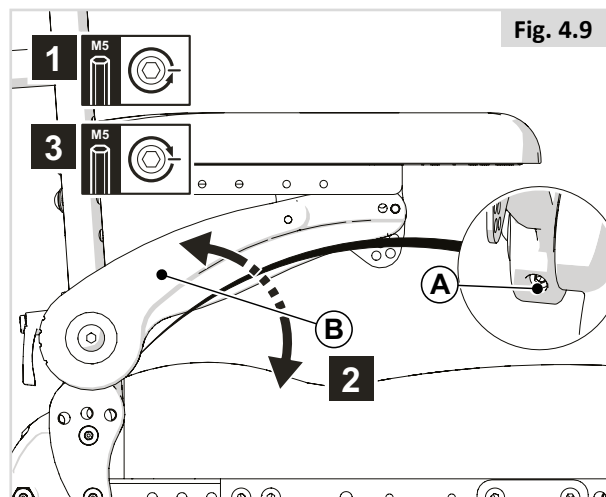
La regolazione deve essere fatta in due fasi.

#### PARTE 1 (Fig. 4.9)

1. Ruotare (A) per poter regolare (B).

#### PARTE 2 (Fig. 4.10)

1. Allentare di un giro la vite posteriore (A) e rimuovere completamente (B).
2. Sistemare (C) nella posizione desiderata.
3. Reinserire e serrare (A) e (B).



#### Profondità dell'imbottitura del bracciolo (Fig. 4.11)

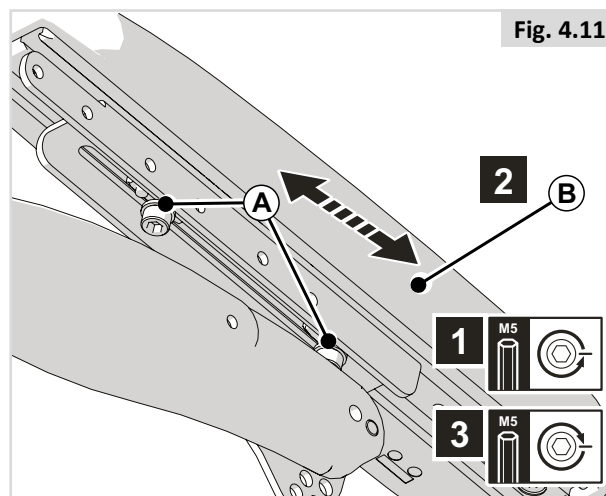
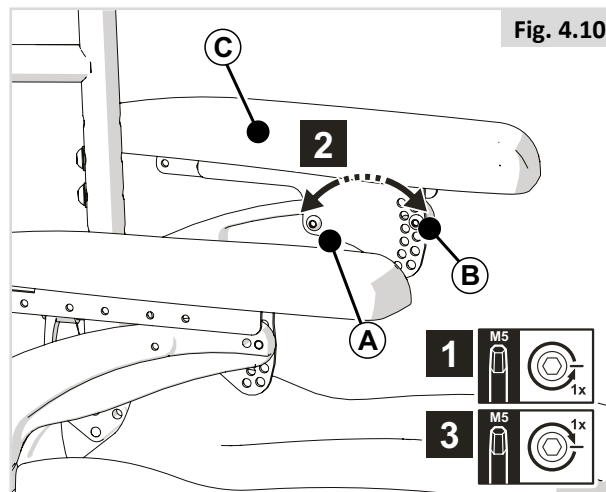
1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).

#### NOTA

Per raggiungere la vite posteriore quando il bracciolo si trova nelle posizioni più basse, allentare prima le viti (A) di Fig. 4.10 e, quindi, regolare l'inclinazione dell'imbottitura.

#### PERICOLO – ATTENZIONE!

Verificare periodicamente il serraggio di tutte le viti. Un bracciolo non completamente serrato, quando soggetto a pressione, potrebbe scivolare verso il basso.



## 4.5 Braccioli Teens

### Altezza dei bracciolo

La regolazione deve essere fatta in due fasi.

#### PARTE 1 (Fig. 4.12)

1. Ruotare (A) per poter regolare (B).

#### PARTE 2 (Fig. 4.13)

1. Allentare (A) di un giro.
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).

#### Profondità dell'imbottitura del bracciolo (Fig. 4.14)

1. Allentare (A) di un giro.
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).

#### NOTA

Per raggiungere la vite posteriore quando il bracciolo si trova nella posizioni più basse, allentare prima le viti (A) di Fig. 4.12 e, quindi, regolare l'inclinazione dell'imbottitura.

#### PERICOLO – ATTENZIONE!

Verificare periodicamente il serraggio di tutte le viti. Un bracciolo non completamente serrato, quando soggetto a pressione, potrebbe scivolare verso il basso.

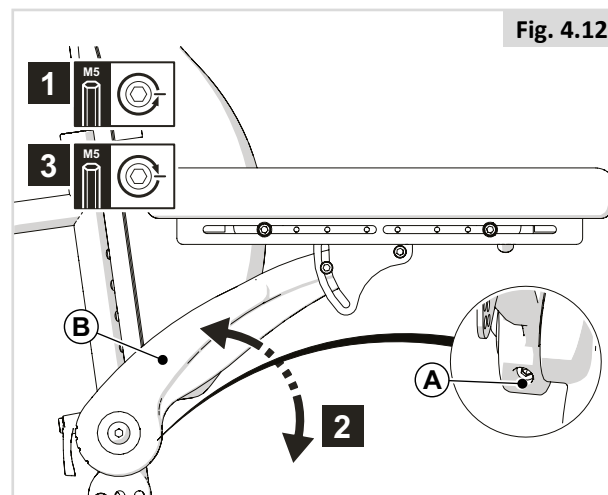


Fig. 4.12

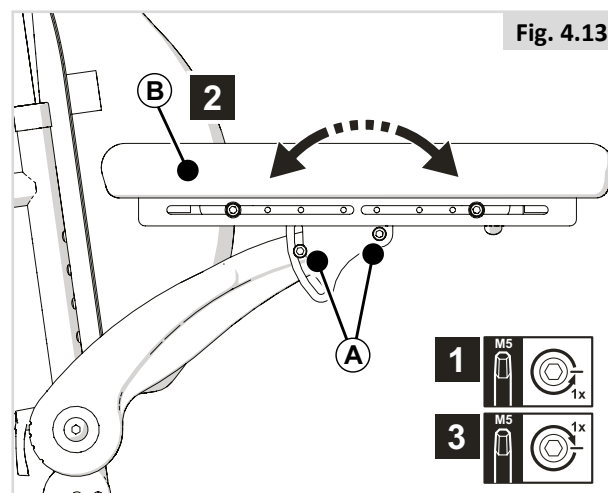


Fig. 4.13

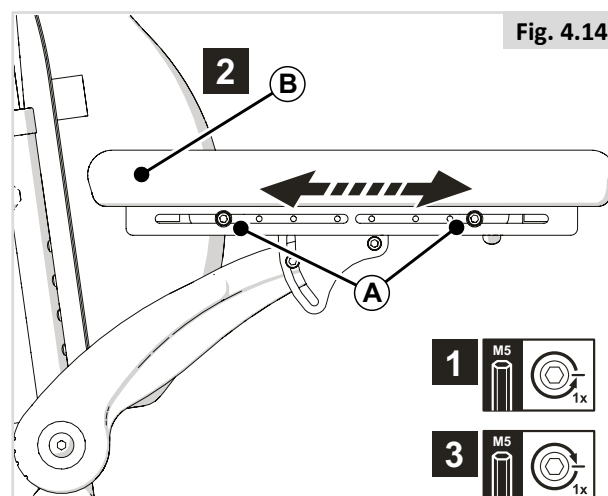


Fig. 4.14

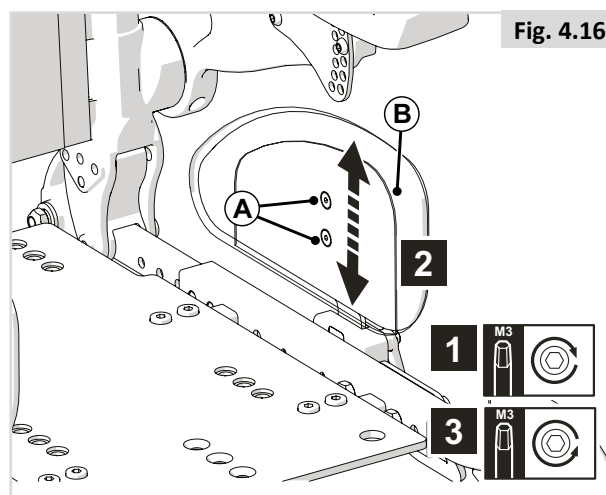
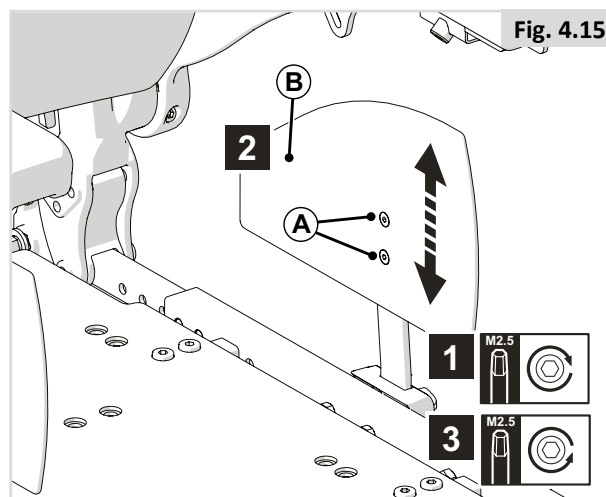
## 4.6 Spondina

### Altezza della spondina laterale diritta (Fig. 4.15)

1. Svitare (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).

### Altezza della spondina laterale sagomata (Fig. 4.16)

1. Svitare (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).



## 4.7 Preimpostazione della pedana centrale

### Lunghezza della pedana (Fig. 4.17)

1. Svitare e rimuovere (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Reinserire e serrare (A).

#### **NOTA – ATTENZIONE!**

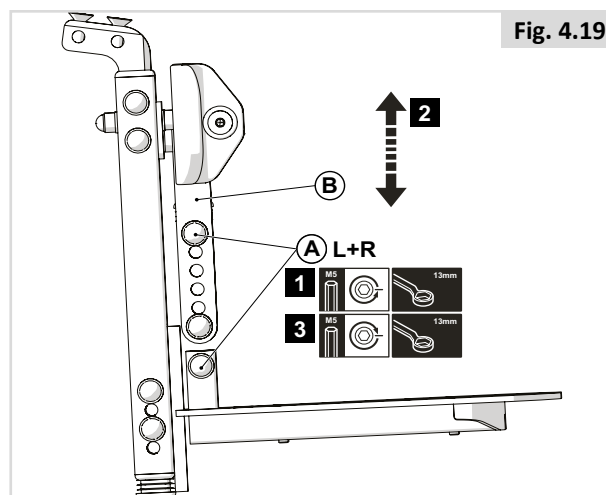
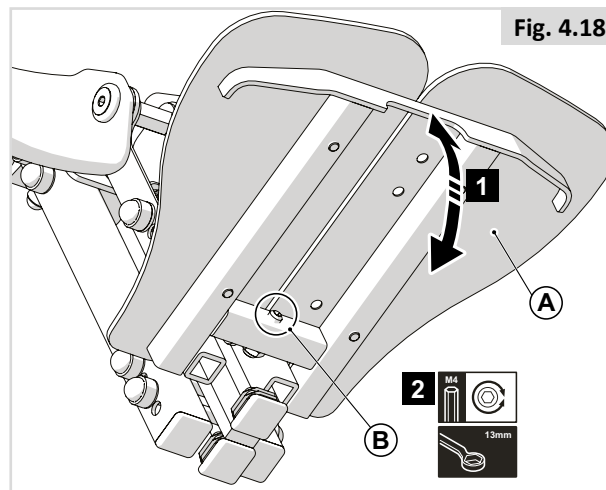
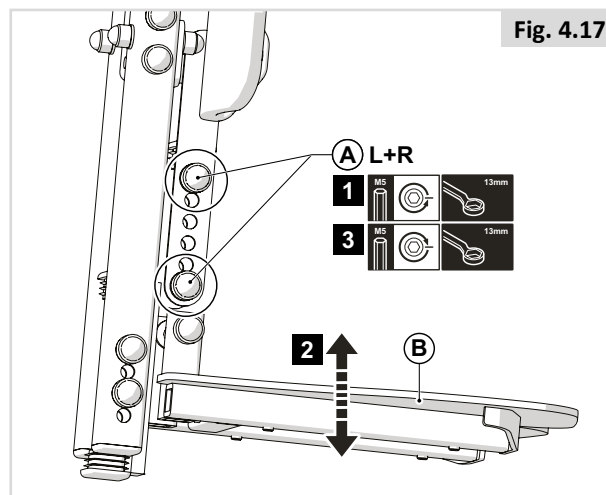
Verificare che lo spazio sotto l'appoggiapiedi (B) sia sufficiente per consentire alla carrozzina di superare gli ostacoli.

### Inclinazione dell'appoggiapiedi (Fig. 4.18)

1. Ribaltare (A) verso l'alto.
2. Ruotare (B) per regolare come desiderato l'inclinazione dell'appoggiapiedi.
3. Riposizionare (A) in basso.

### Altezza del supporto centrale per i polpacci (Fig. 4.19)

1. Svitare e rimuovere (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Reinserire e serrare (A).



## 4.8 Preimpostazione della pedana centrale fissa

### Lunghezza della pedana (Fig. 4.20)

1. Svitare e rimuovere (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Reinserire e serrare (A).

### Inclinazione dell'appoggiapiedi (Fig. 4.21)

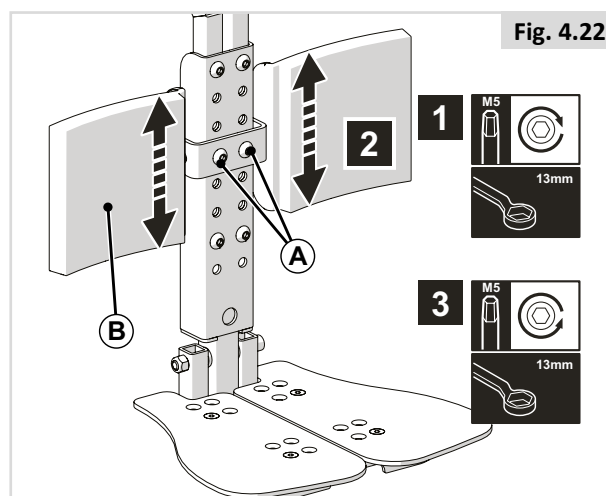
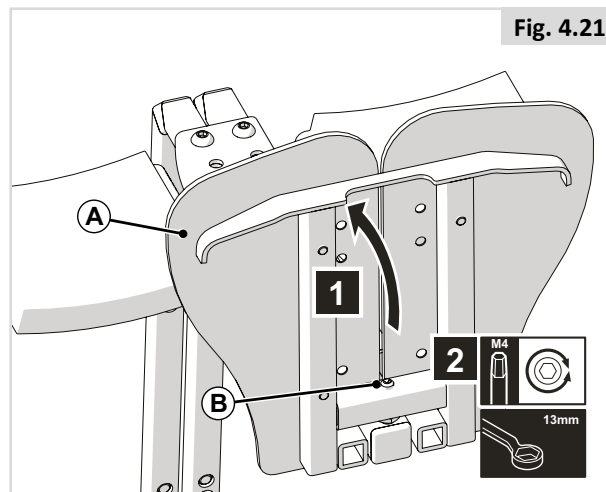
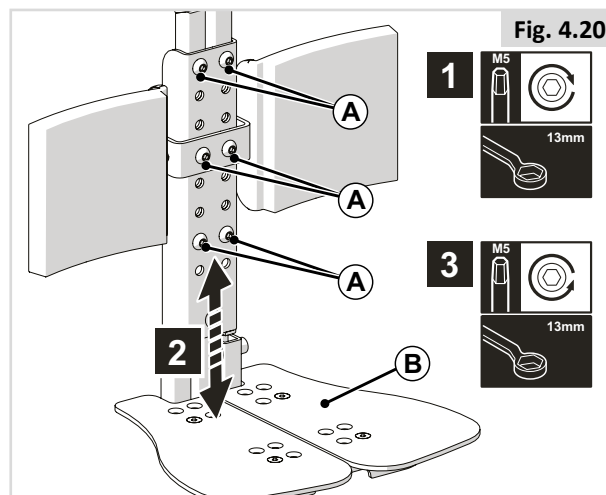
1. Ribaltare (A) verso l'alto.
2. Ruotare (B) per regolare come desiderato l'inclinazione dell'appoggiapiedi.
3. Riposizionare (A) in basso.

### PERICOLO – ATTENZIONE!

- Al termine della regolazione, e con la seduta nella sua posizione di utilizzo normale: Verificare che tra il terreno e l'appoggiapiedi vi sia sempre uno spazio superiore a 25 mm.
- Eseguire questo controllo con l'utente seduto in carrozzina e con i piedi appoggiati sulla pedana.
- L'uso della carrozzina con una pedana troppo bassa potrebbe causare lesioni personali o danneggiare la carrozzina o gli oggetti circostanti.

### Altezza del supporto per i polpacci (Fig. 4.22)

1. Svitare e rimuovere (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).



## 4.9 Preimpostazione delle pedane LIFE

### Lunghezza della pedana (Fig. 4.23)

1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).

### Inclinazione dell'appoggiapiedi (Fig. 4.24)

1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).

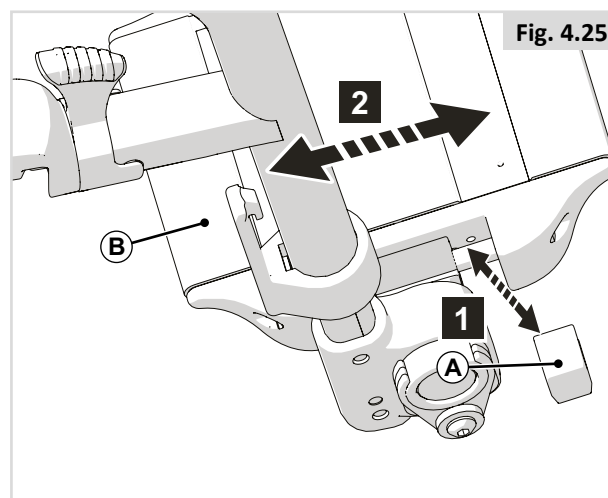
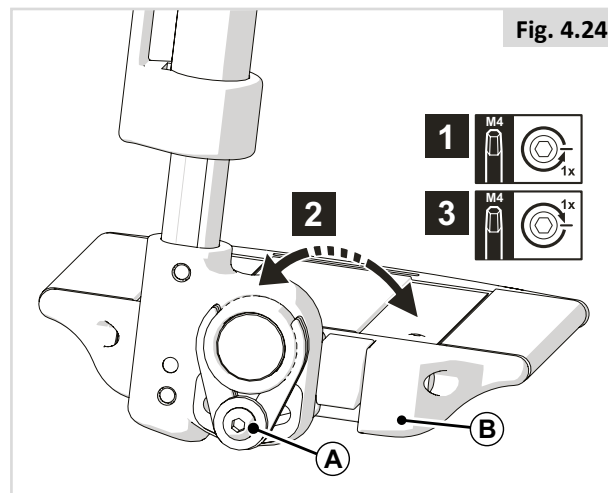
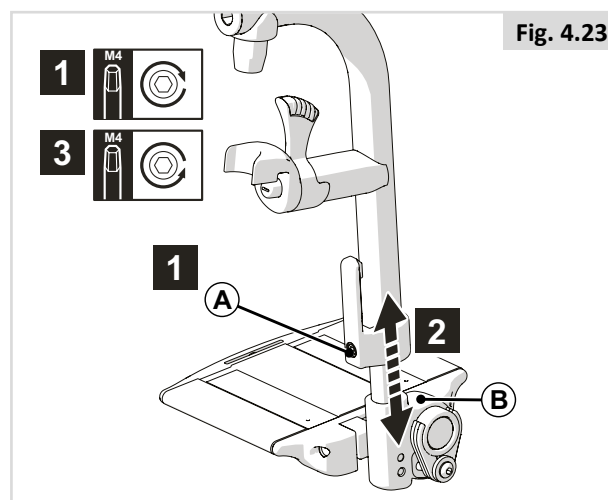


#### NOTA – ATTENZIONE!

- Verificare che lo spazio sotto l'appoggiapiedi (B) sia sufficiente per consentire alla carrozzina di superare gli ostacoli.

### Profondità dell'appoggiapiedi (Fig. 4.25)

1. Rimuovere (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Riposizionare (A).



## 4.10 Preimpostazione degli angoli pedana LIFE – Montaggio alto

### Lunghezza della pedana (Fig. 4.26)

1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).

### ⚠ NOTA – ATTENZIONE!

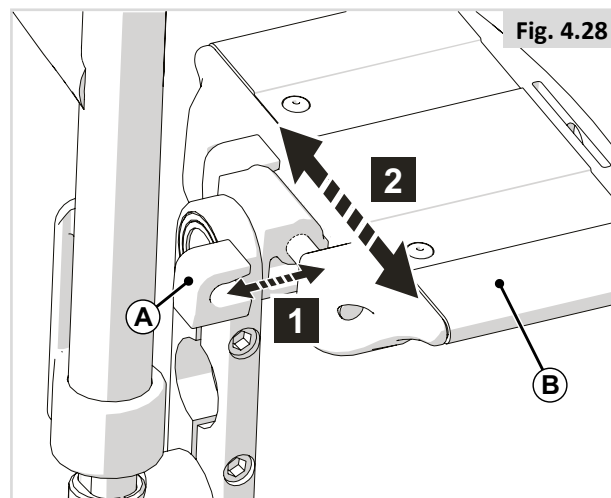
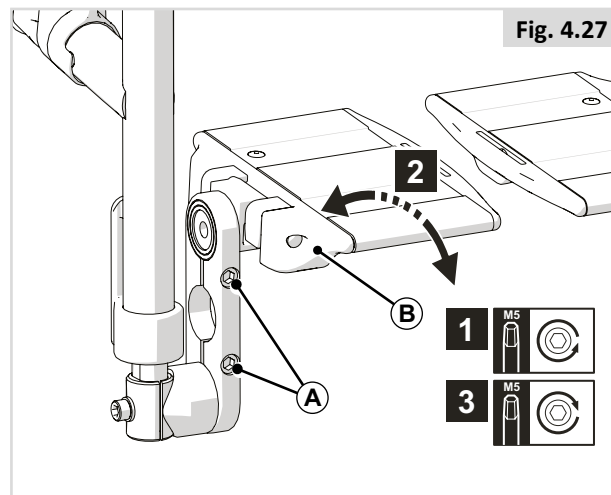
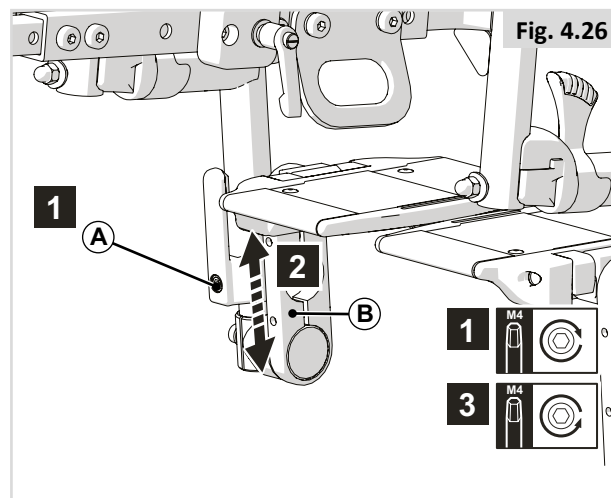
- Verificare che lo spazio sotto l'appoggiapiedi (B) sia sufficiente per consentire alla carrozzina di superare gli ostacoli.

### Inclinazione dell'appoggiapiedi (Fig. 4.27)

1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).

### Profondità dell'appoggiapiedi (Fig. 4.28)

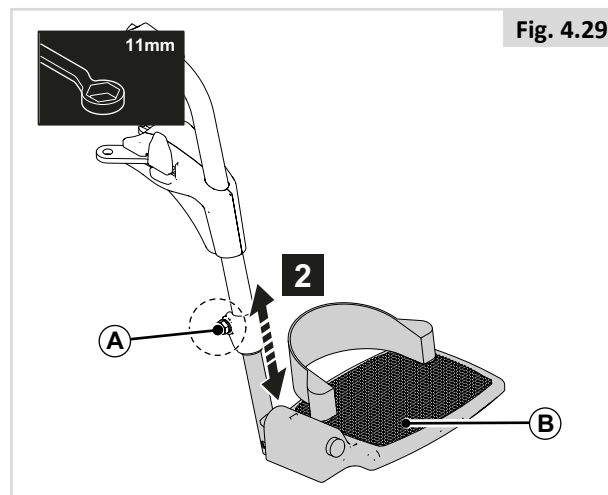
1. Rimuovere (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Riposizionare (A).



#### 4.11 Preimpostazione della pedana swing away UNI

##### Lunghezza della pedana (Fig. 4.29)

1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).



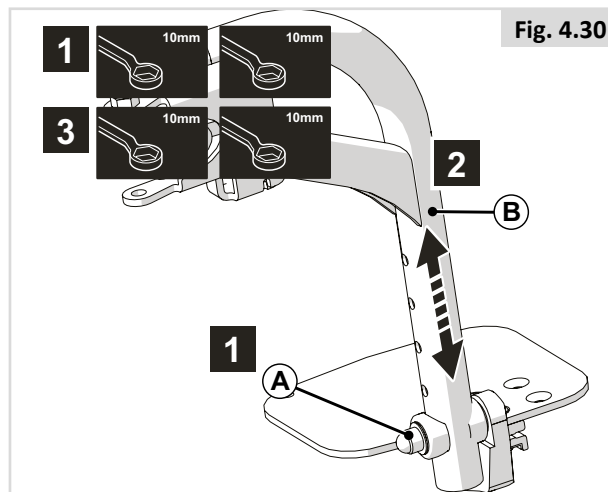
#### 4.12 Preimpostazione delle pedane Zippie Salsa swing away

##### Lunghezza della pedana (Fig. 4.30)

1. Svitare e rimuovere (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Reinserire e serrare (A).

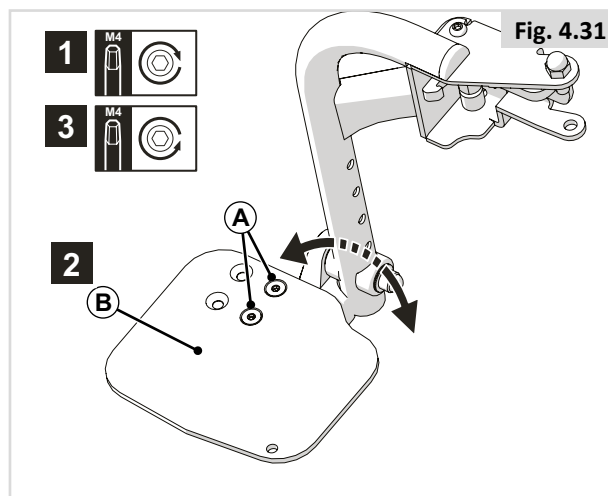
##### ⚠ NOTA – ATTENZIONE!

- Verificare che lo spazio sotto l'appoggiapiedi (B) sia sufficiente per consentire alla carrozzina di superare gli ostacoli.



##### Inclinazione dell'appoggiapiedi (Fig. 4.31)

1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).



## 4.13 Preimpostazione dell'appoggiapiedi

### Lunghezza della pedana (Fig. 4.32)

1. Svitare e rimuovere (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Reinserire e serrare (A).

#### ⚠ NOTA – ATTENZIONE!

- Verificare che lo spazio sotto l'appoggiapiedi (B) sia sufficiente per consentire alla carrozzina di superare gli ostacoli.

### Inclinazione dell'appoggiapiedi (Fig. 4.33)

1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).

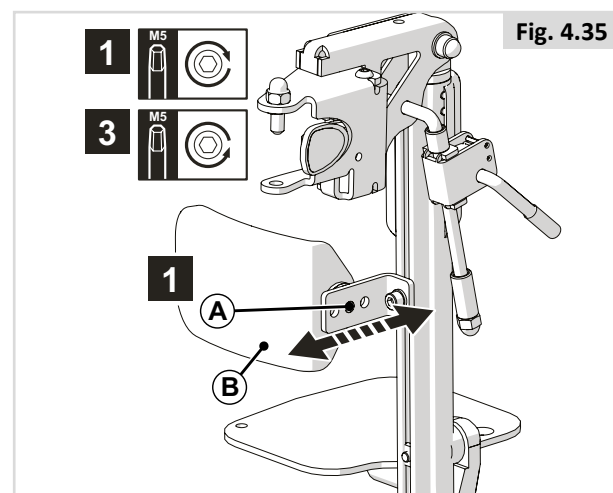
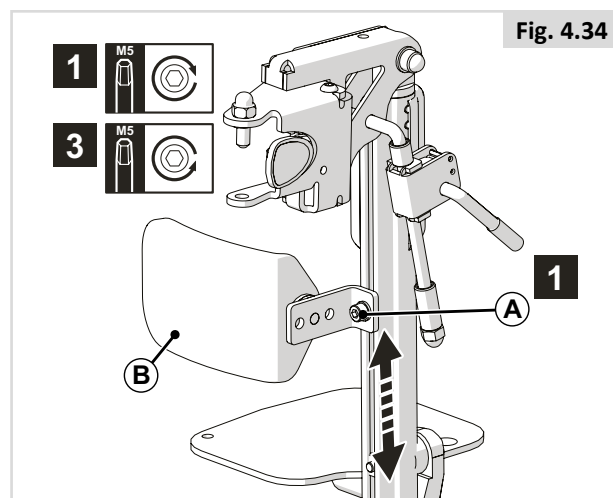
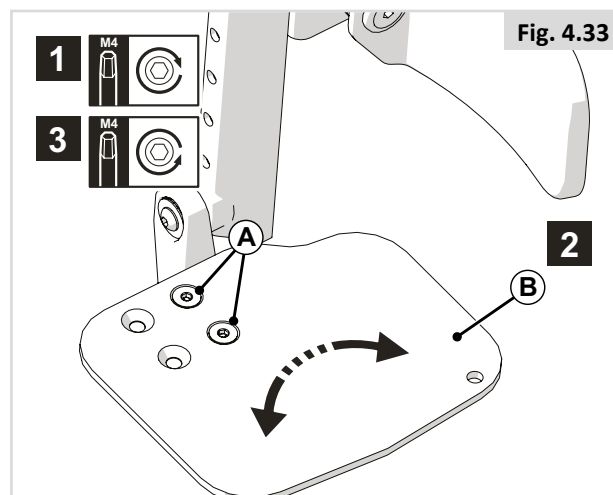
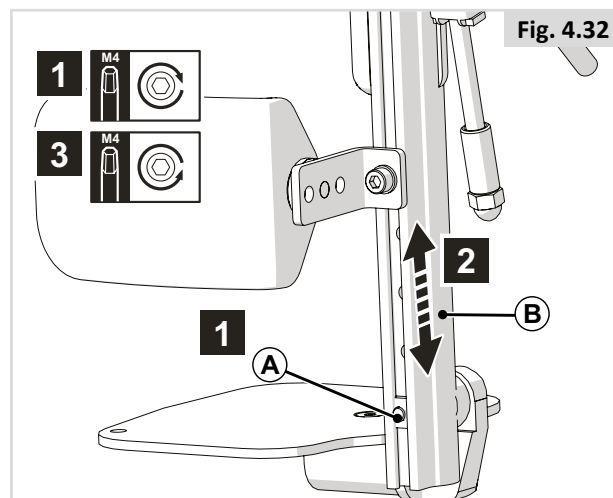
## 4.14 Appoggiapolpacci

### Altezza del supporto per i polpacci (Fig. 4.34)

1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).

### Profondità del supporto per i polpacci (Fig. 4.35)

1. Svitare e rimuovere (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Reinserire e serrare (A).



## 4.15 Preimpostazione delle pedane swing away elevabili/articolate

### Lunghezza della pedana (Fig. 4.36)

1. Svitare e rimuovere (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Reinserire e serrare (A).

#### ⚠ NOTA – ATTENZIONE!

Verificare che lo spazio sotto l'appoggiapiedi (B) sia sufficiente per consentire alla carrozzina di superare gli ostacoli.

### Inclinazione dell'appoggiapiedi (Fig. 4.37)

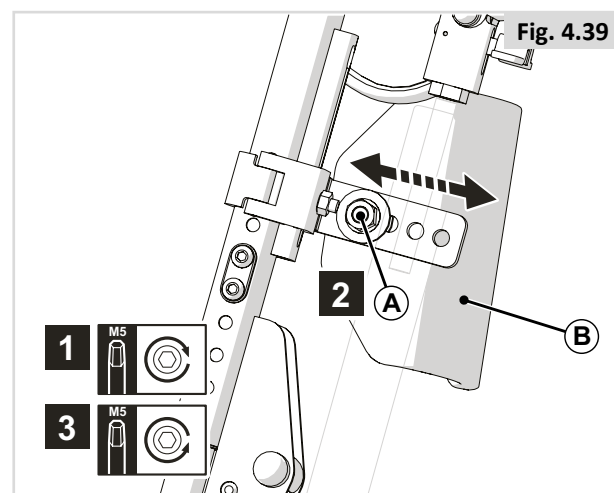
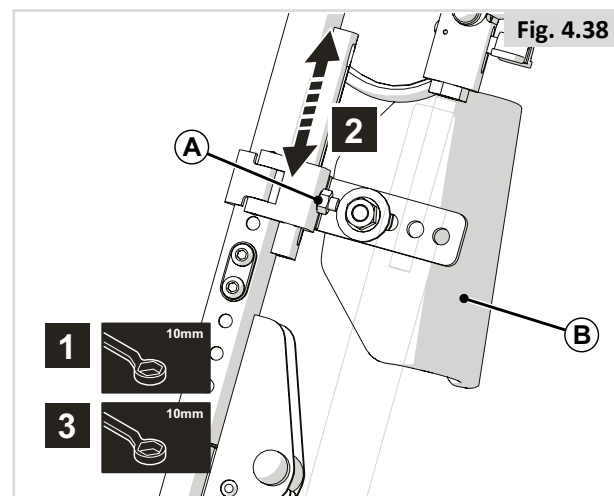
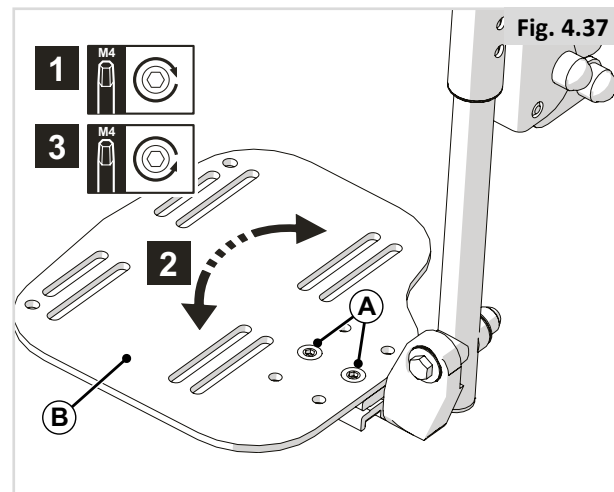
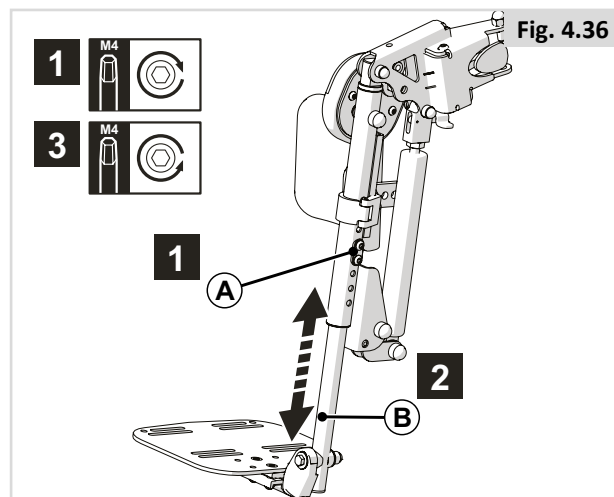
1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).

### Altezza del supporto per i polpacci (Fig. 4.38)

1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).

### Altezza del supporto per i polpacci (Fig. 4.39)

1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).



## 4.16 Preimpostazione dell'appoggiatesta

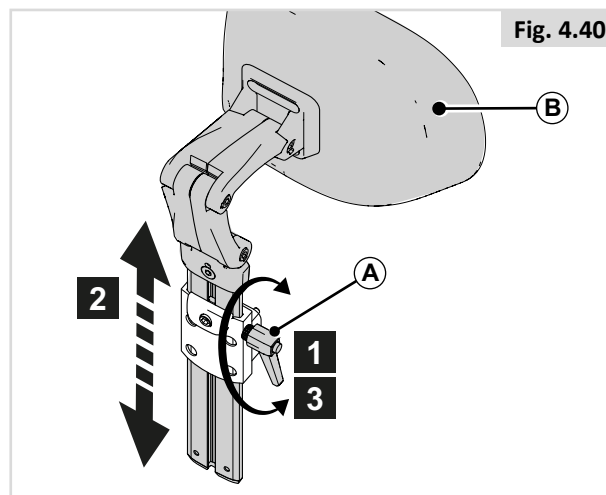


### PERICOLO – ATTENZIONE!

- Se la carrozzina è dotata di appoggiatesta fornito con altre opzioni, non utilizzarla mai senza aver applicato l'appoggiatesta.
- Non usare mai la carrozzina senza appoggiatesta quando si trasporta una persona su un veicolo utilizzando carrozzina.

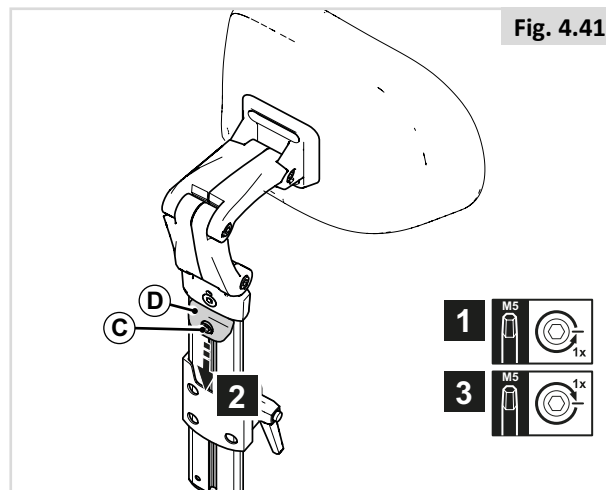
### Altezza dell'appoggiatesta (Fig. 4.40)

1. Allentare (A) di alcuni giri.
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).



### Impostazioni memorizzate (Fig. 4.41)

1. Allentare (C) di un giro.
2. Fare scorrere (D) nella posizione più bassa possibile.
3. Stringere (C).



### Posizione dell'appoggiatesta (Fig. 4.42)

1. Allentare (A) di un giro.
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).

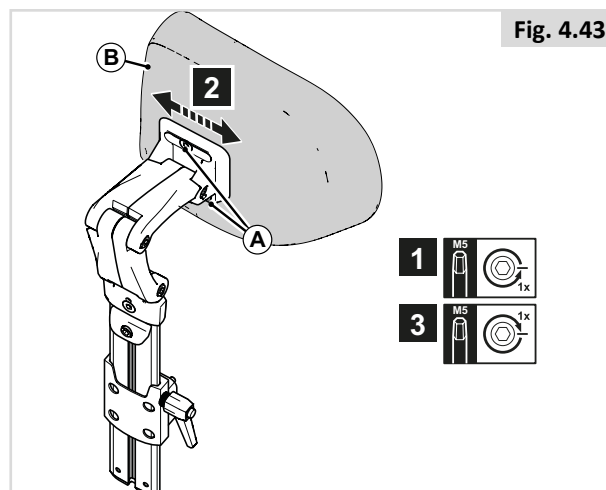
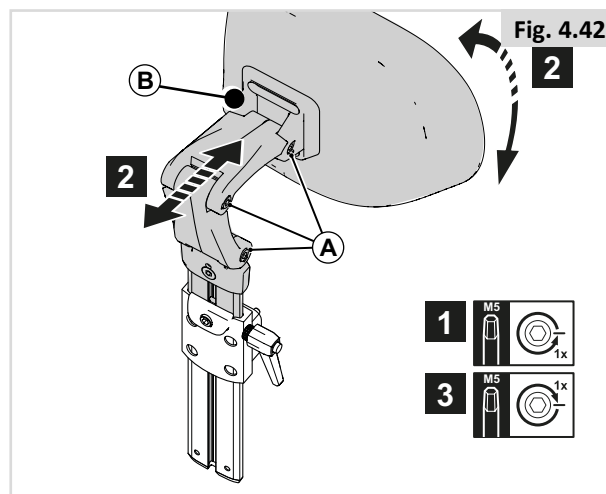


### NOTA – ATTENZIONE!

Correggere l'altezza dell'appoggiatesta e inclinare l'imbottitura dell'appoggiatesta nella posizione richiesta.

### Posizionamento dell'imbottitura dell'appoggiatesta (Fig. 4.43)

1. Allentare (A) di un giro.
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).



#### 4.17 Preimpostazione del supporto per il joystick fisso e swing away – Teens

##### Profondità del joystick (Fig. 4.44)

1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).

##### Altezza del joystick (Fig. 4.45)

1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).

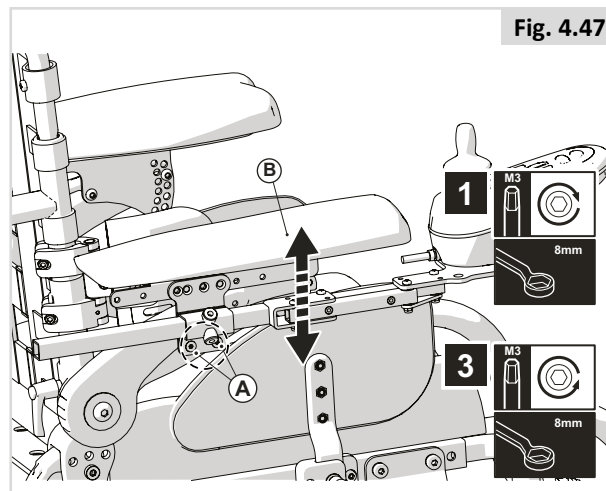
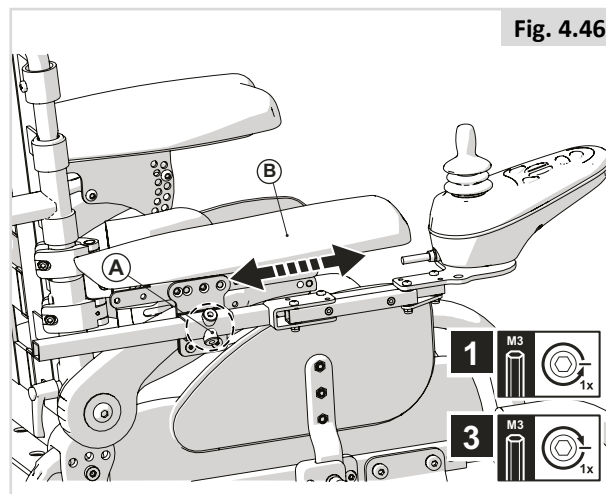
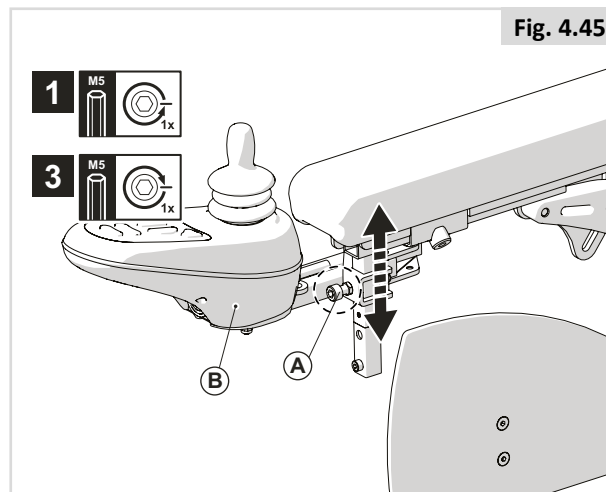
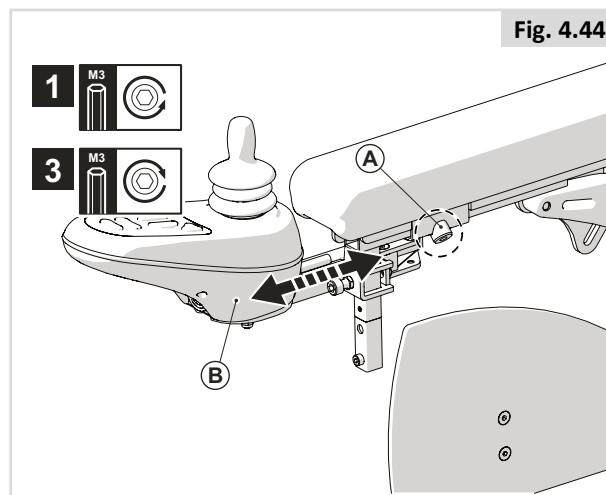
#### 4.18 Preimpostazione del supporto per il joystick fisso e swing away – Zippie

##### Profondità del joystick (Fig. 4.46)

1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).

##### Altezza del joystick (Fig. 4.47)

1. Svitare e rimuovere (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Reinserire e serrare (A).



## 4.19 Preimpostazione del joystick swing away

### Profondità del joystick (Fig. 4.48)

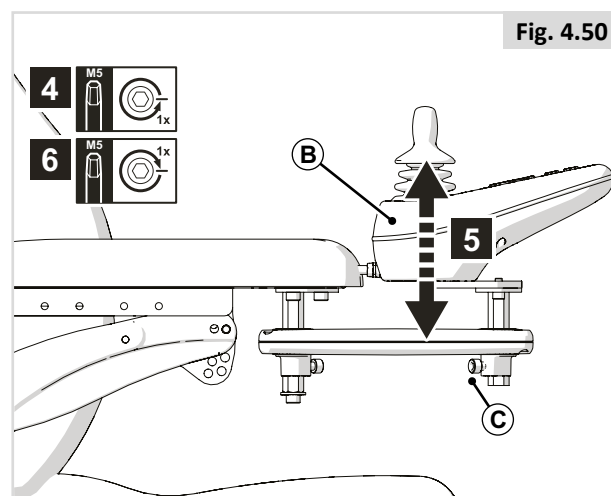
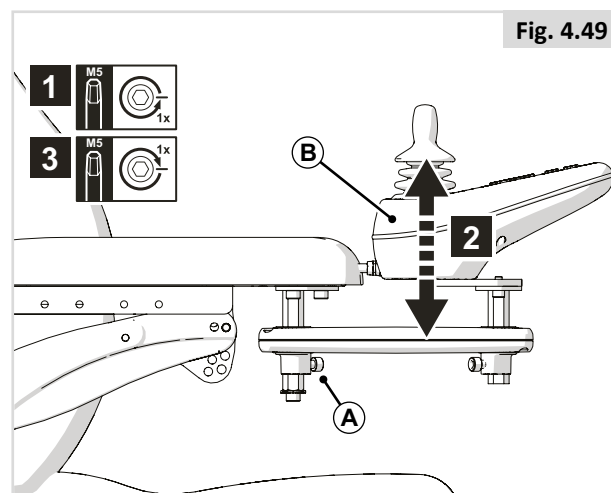
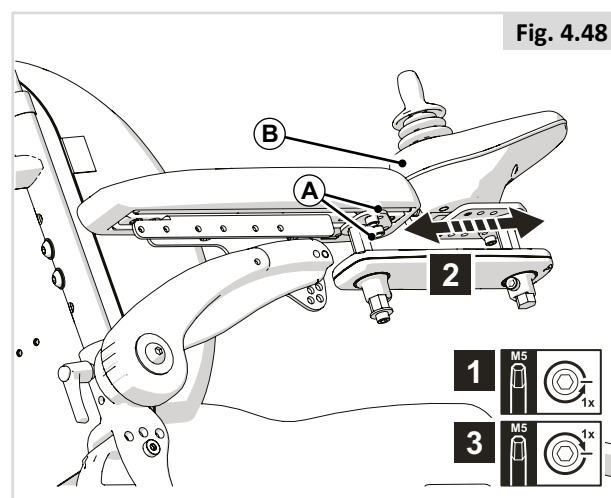
1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).

### Altezza del comando (1) (Fig. 4.49)

1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).

### Altezza del comando (2) (Fig. 4.50)

1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).



## 4.20 Preimpostazione dei supporti laterali toracici

### Altezza dei supporti laterali (Fig. 4.51)

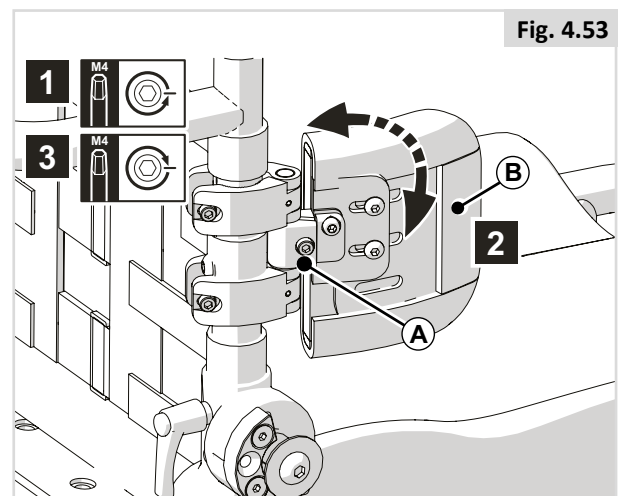
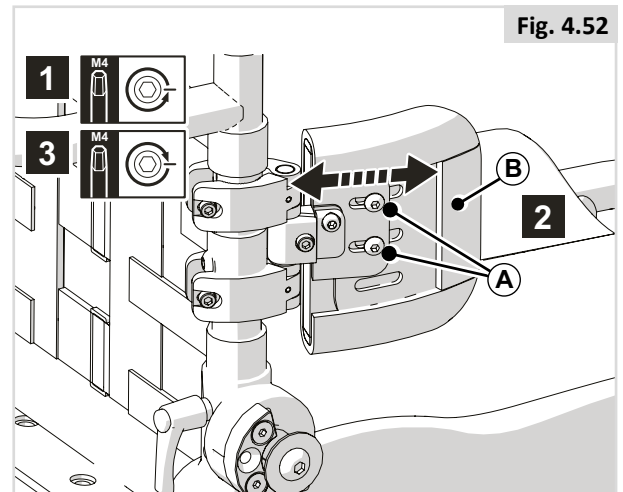
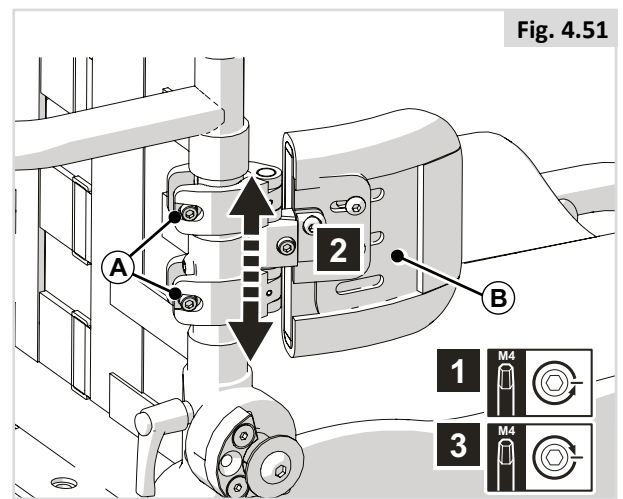
1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).

### Profondità dei supporti laterali (Fig. 4.52)

1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).

### Inclinazione dei supporti laterali (Fig. 4.53)

1. Allentare i bulloni (A).
2. Sistemare (B) nella posizione desiderata.
3. Stringere (A).



## 4.21 Cintura addominale/cintura per il posizionamento

### PERICOLO – ATTENZIONE!

- Questo prodotto deve essere utilizzato per posizionare una sola persona in carrozzina.
- La cintura pelvica non è idonea per il trasporto; a tale scopo, usare sistemi di ritenuta idonei.
- La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe portare a lesioni gravi o alla morte.
- Accertarsi che l'accompagnatore o l'assistente sia al corrente del funzionamento delle cinture.
- Un accompagnatore o un assistente non adeguatamente informato potrebbe intervenire in ritardo in caso di situazioni di emergenza.

### Montaggio della cintura addominale/cintura per il posizionamento

1. Applicare la cintura (A) al telaio della seduta utilizzando una vite a sinistra e una a destra. (Fig. 4.55)

### Posizionamento dell'utente con cintura addominale

- Per comodità e sicurezza regolare la cintura in modo che vi sia lo spazio sufficiente per inserire una mano (Fig. 4.56).
- Lo spazio per la mano va controllato con la cintura in normale tensione e non deve essere troppo ampio.
- Normalmente la cintura pelvica deve essere fissata in modo che la cinghia si trovi ad un angolo di circa 45° (Fig. 4.57), e, quando regolata correttamente, non permetta all'utente di scivolare in avanti.
- Sistemare la cintura senza allacciarla sul sedile con l'estremità aperta della fibbia rivolta a destra per i mancini e a sinistra per i destri. Fare scorrere l'altra estremità della cintura tra i montanti dello schienale e lo schienale stesso.

### PERICOLO – ATTENZIONE!

- Assicurarsi sempre che la cintura pelvica sia ben chiusa e regolata prima dell'uso.
- Se la cintura è eccessivamente allentata, l'utente potrebbe scivolare e subire gravi lesioni.
- Controllare regolarmente la cintura pelvica e i componenti di fissaggio ed assicurarsi che non siano logori o danneggiati. Se necessario, sostituirli.
- Durante la manutenzione verificare il funzionamento corretto della fibbia e controllare che la stoffa o le staffe di plastica non siano logori.
- Controlli regolari:
- Così come accade per tutti i componenti di posizionamento, quando l'utente cambia la posizione di seduta mentre usa la carrozzina sarà necessario effettuare le opportune regolazioni correttive.
- Controllare regolarmente le cinture per correggerne la posizione e per assicurare che siano sicure e confortevoli per l'utente.

Fig. 4.54

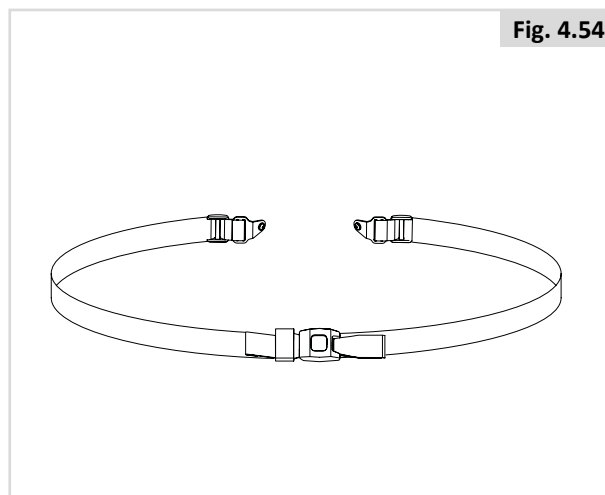


Fig. 4.55

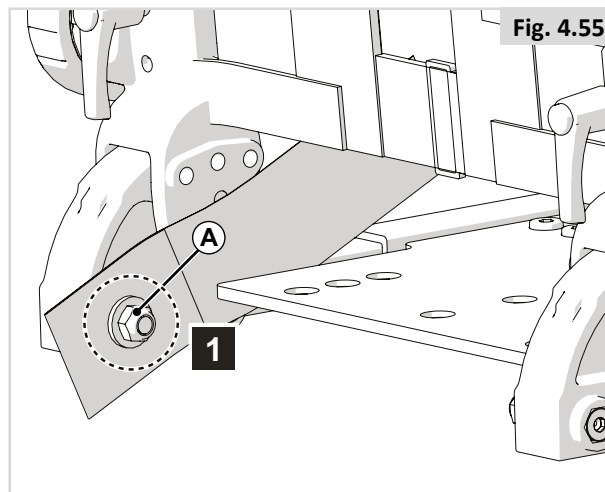


Fig. 4.56

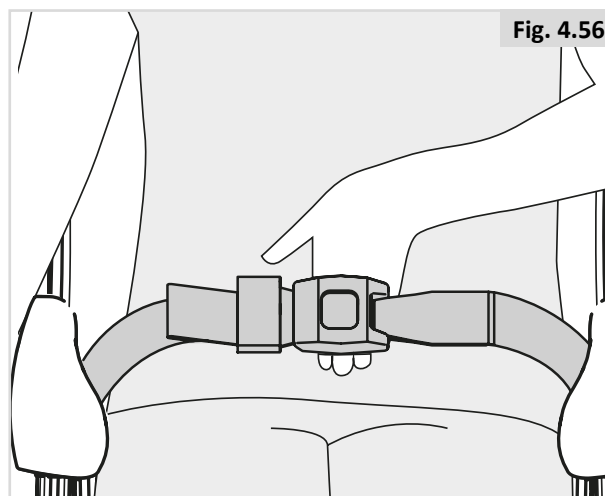
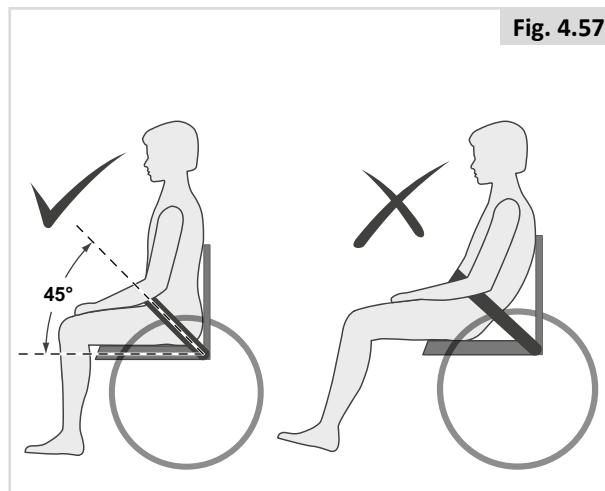


Fig. 4.57



## 5.0 Uso del sistema di seduta

### 5.1 Trasferimenti

Sunrise Medical consiglia di rivolgersi al proprio terapeuta per sviluppare una tecnica di trasferimento frontale o laterale adatta alle proprie esigenze onde evitare eventuali lesioni.

#### PERICOLO – ATTENZIONE!

Per evitare cadute:

- verificare che l'unità di comando sia spenta durante i trasferimenti per evitare il movimento improvviso della carrozzina. In caso contrario, si potrebbe urtare il joystick e mettere inavvertitamente in movimento la carrozzina.
- Verificare che l'interruttore di disinnesto del motore (ruote sbloccate) sia in posizione "Guida".  Manuale d'uso generale della carrozzina.
- Posizionare le ruote direzionali anteriori in modo che siano orientate in avanti.
- Farsi aiutare dall'assistente per comprendere correttamente le procedure di trasferimento in sicurezza dalla carrozzina.
- Verificare che i freni del motore siano attivati. In questo modo la carrozzina non potrà muoversi durante il trasferimento.
- È pericoloso eseguire un trasferimento da soli, in quanto sono necessari un buon senso dell'equilibrio e agilità. Durante la fase di trasferimento tenere presente che vi sono dei momenti nei quali la carrozzina non si trova sotto l'utente.
- Imparare a posizionare e sostenere il proprio corpo durante il trasferimento.
- Farsi aiutare da qualcuno fino a quando non si sarà certi di potersi sedere e alzare da soli dalla carrozzina.
- Non rimanere in piedi sugli appoggiapiedi. Il peso di una persona sulla pedana potrebbe danneggiare la carrozzina e creare situazioni di pericolo, compreso il ribaltamento della carrozzina.
- Assicurarsi che i piedi siano bene appoggiati e non impigliati nello spazio tra le pedane.

### 5.2 Preparazione per il trasferimento frontale dell'utente

#### PERICOLO – ATTENZIONE!

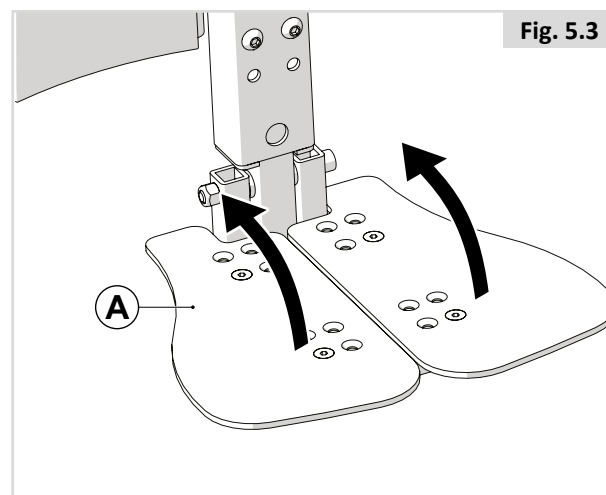
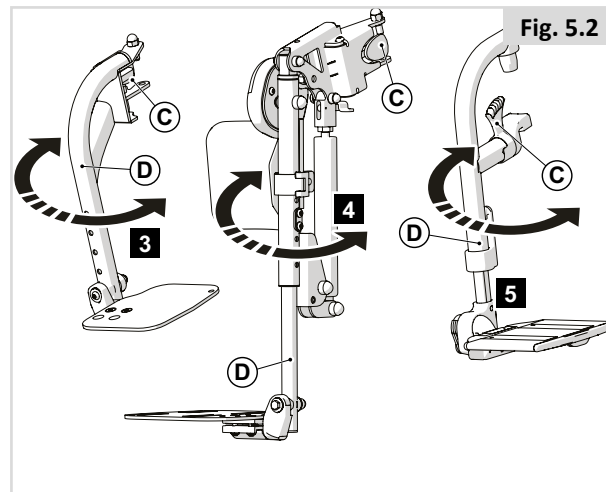
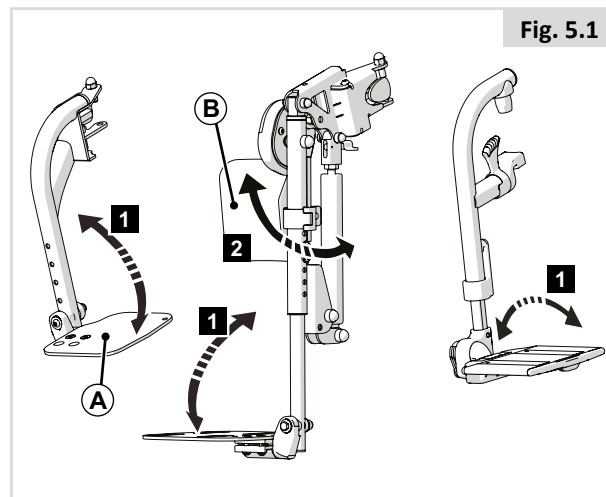
Accertarsi che la carrozzina si trovi il più vicino possibile alla sedia sulla quale ci si desidera trasferire.

#### **Pedane swing away (Figg. 5.1 e 5.2)**

1. Ribaltare verso l'alto gli appoggiapiedi (A).
2. Ribaltare lateralmente le piastre di supporto per i polpacci (B) (se presenti).
3. Agire sulla leva (C) sul retro.
4. Ribaltare lateralmente le pedane (D)

#### **Pedana montata centralmente (Fig. 5.3)**

1. Ribaltare (A) verso l'alto.



### 5.3 Preparazione per il trasferimento laterale



#### PERICOLO – ATTENZIONE!

- Portare la carrozzina il più vicino possibile alla sedia sulla quale ci si desidera trasferire. Se possibile, usare una tavola di trasferimento.
- Sedersi il più indietro possibile sulla seduta. In questo modo si ridurranno le possibilità di “mancare” la seduta o di cadere.

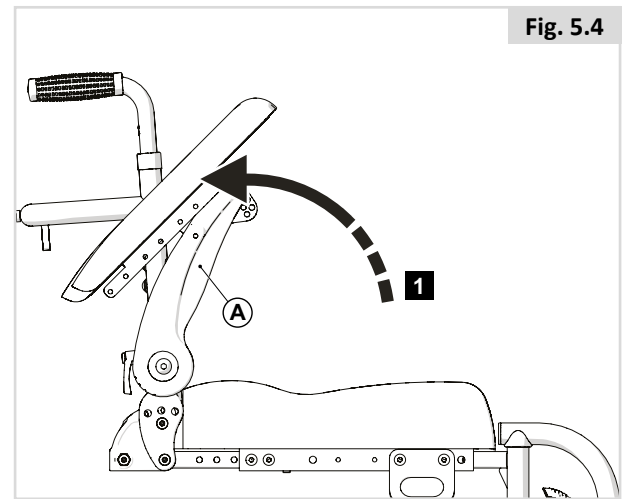


#### NOTA – ATTENZIONE!

- Potrebbe essere necessario ribaltare lateralmente il joystick in base al modello montato sulla carrozzina.
- Prima di ribaltare all'indietro i braccioli, rimuovere il tavolino.
- Non appoggiarsi ai braccioli quando sono ribaltati indietro.

#### Braccioli ribaltabili indietro (Fig. 5.4)

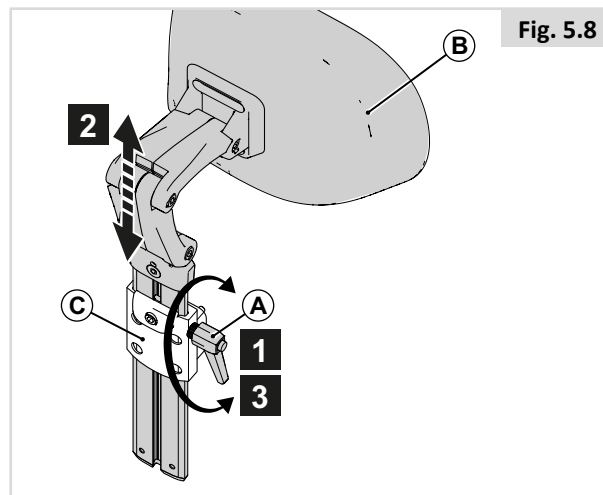
1. Ribaltare (A) all'indietro.



## 5.4 Appoggiatesta

### Rimozione/Posizionamento dell'appoggiatesta (Fig. 5.8)

1. Sollevare (A).
2. Fare scorrere (B) in basso o in alto in (C).
3. Spingere (A) verso il basso.

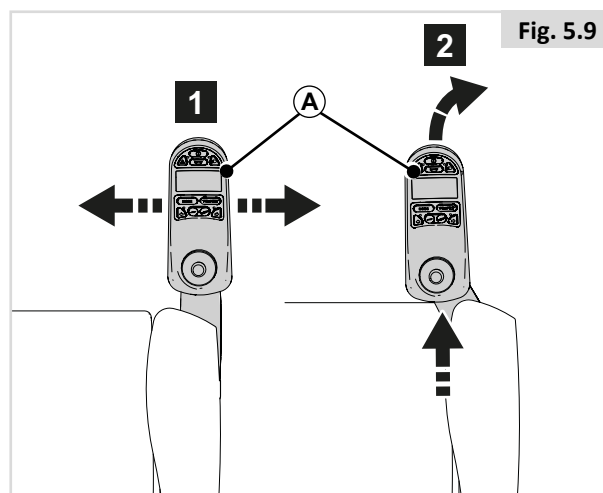


## 5.5 Staffa swing away del joystick

### Spostamento della staffa del joystick (Fig. 5.9).

Il joystick è montato su un meccanismo che consente di bloccarlo in due posizioni anteriori.

1. Spingere (A) verso l'esterno o verso l'interno.
2. Per riportare il joystick in posizione normale, spingere in avanti la parte posteriore del joystick fino a quando si blocca in posizione (si sente un clic).

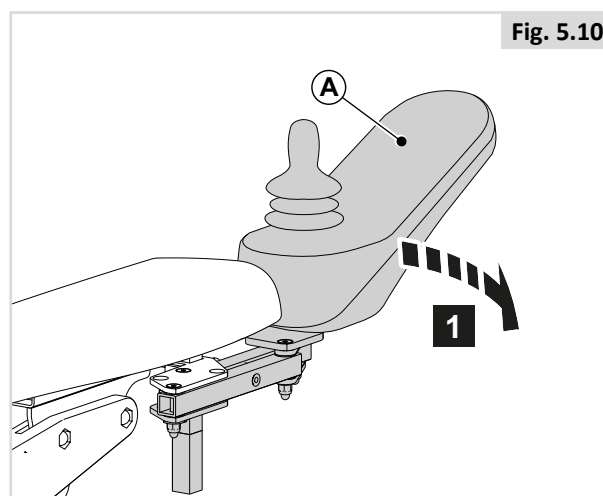


### Spostamento della staffa del joystick (Fig. 5.10)

1. Spingere (A) verso l'esterno.
2. Per riportare il joystick in posizione normale, spingere in avanti la parte posteriore del joystick fino a quando si blocca in posizione (si sente un clic).

### ⚠ NOTA – ATTENZIONE!

Lo spostamento all'indietro della staffa del joystick consente di tirarlo verso l'alto per portarlo al livello del tavolo. E' possibile continuare ad agire sul joystick.



## 6.0 Opzioni manuali ed elettroniche per la seduta

### 6.1 Opzioni manuali per la seduta

#### Regolazione dell'angolo dell'articolazione del ginocchio con la pedana elevabile manualmente Zippie (Fig 6.1)

L'inclinazione ottimale delle pedane può essere regolata in modo indipendente uno dall'altra.

1. Sollevare la gamba ed elevare la pedana (A).
2. Agire sulla leva (B) per abbassare la pedana.

#### PERICOLO – ATTENZIONE!

- Fare attenzione a non schiacciarsi le dita! Quando si solleva o si abbassa la pedana, fare attenzione a non inserire le dita nel meccanismo di regolazione delle parti mobili dell'appoggiapiedi.

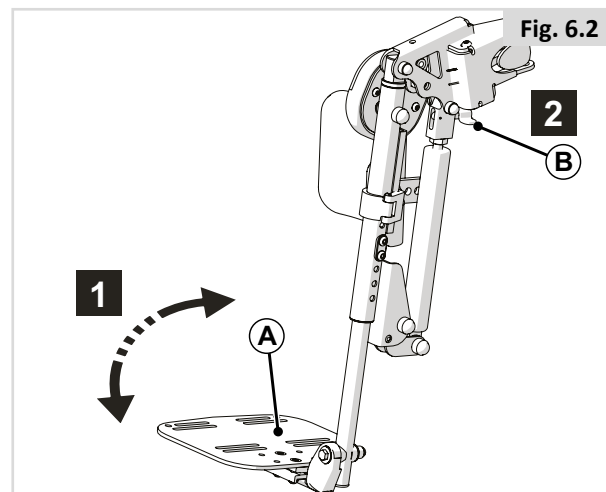
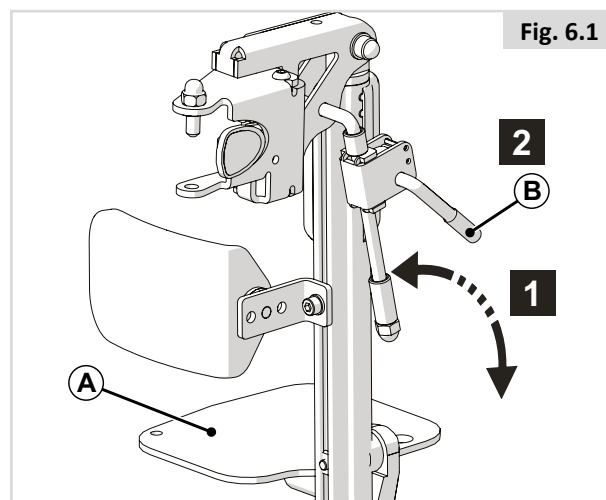
#### Regolazione dell'angolo dell'articolazione del ginocchio con la pedana elevabile manualmente (Fig. 6.3)

L'inclinazione ottimale delle pedane può essere regolata in modo indipendente uno dall'altra.

1. Sollevare la gamba ed elevare la pedana (A).
2. Agire sulla leva (B) per abbassare la pedana.

#### PERICOLO – ATTENZIONE!

- Fare attenzione a non schiacciarsi le dita! Quando si solleva o si abbassa la pedana, fare attenzione a non inserire le dita nel meccanismo di regolazione delle parti mobili dell'appoggiapiedi.



## 6.2 Opzioni elettroniche per la seduta

La carrozzina può essere equipaggiata con le seguenti opzioni elettroniche per la regolazione della posizione della seduta. Queste opzioni possono essere gestite dall'utente senza richiedere alcuno strumento.

### Opzioni elettroniche di regolazione (Fig. 6.4 - Fig. 6.6)

Per l'attivazione di queste opzioni elettroniche per la seduta, si rimanda a  UNITA' DI COMANDO.

1. funzione elettronica di basculamento;
2. elevazione elettronica della seduta;
3. reclinazione elettronica dello schienale;
4. Pedane elevabili elettronicamente

La carrozzina può essere equipaggiata con una funzione, chiamata "C-Me", che consente di guidare alla velocità di 4,5 km/h con la seduta elevata. Per le istruzioni relative alla portata massima e alla configurazione raccomandata in presenza della funzione "C-Me", rivolgersi al rivenditore Sunrise Medical autorizzato.



**PERICOLO!**

- L'uso delle opzioni elettroniche per la regolazione della seduta può influire sulla stabilità della carrozzina.
- Attivare le opzioni elettroniche di regolazione della seduta solo quando la carrozzina si trova su una superficie in piano. Non cercare di attivare un'opzione elettronica della seduta quando la carrozzina si trova su un tratto in pendenza.
- Quando il componente è in movimento mantenersi a distanza dall'attuatore elettronico corrispondente. I meccanismi elettronici di Sunrise hanno una corsa piuttosto ampia. Quando gli elementi sono in movimento, gli utenti devono fare attenzione a quanto sta loro attorno.
- Prestare attenzione quando si regola la reclinazione, l'altezza e il basculamento della seduta.
- Non cercare di attivare un'opzione elettronica della seduta mentre la carrozzina è in movimento.
- Non cercare di attivare le opzioni di elevazione o di basculamento della seduta quando ci sono bambini nelle vicinanze.
- La programmazione consente di invertire la direzione di tutte le funzioni elettroniche della seduta; pertanto, prima di attivarne una, è necessario tenere a mente in quale direzione avverrà il movimento.
- Fare attenzione, perché i moduli di elevazione/basculamento presentano il rischio di intrappolamento. Quando si usano i moduli di elevazione/basculamento, per evitare possibili lesioni accertarsi di non rimanere intrappolati con abiti, mani, piedi o altre parti del corpo.
- Non percorrere rampe o pendii quando la seduta è in posizione elevata. Prima di affrontare un pendio, in salita o in discesa, riportare la carrozzina nella sua posizione di seduta standard, con lo schienale non reclinato.
- Quando vengono raggiunti alcuni limiti di regolazione elettronica della seduta, il sistema è progettato per ridurre automaticamente la velocità massima attivando la modalità di velocità ridotta e/o la modalità "C-Me". In base alla configurazione della carrozzina ci potrebbero essere più velocità ridotte e/o in modalità "C-Me".
- Prima di utilizzare la carrozzina a velocità ridotta e/o in modalità "C-Me" leggere tutte le avvertenze e le indicazioni relative a questa funzione. Aiuteranno a comprendere come ridurre i rischi di caduta o di ribaltamento e a identificare le condizioni ambientali che potrebbero mettere a rischio la sicurezza dell'utente quando conduce la carrozzina a velocità ridotta e/o in modalità "C-Me".
  1. Quando si usa la carrozzina a velocità ridotta in ambienti interni o esterni si dovrebbero percorrere esclusivamente superfici lisce, in piano e stabili.
  2. Non utilizzare mai la velocità ridotta su terreni cedevoli come ghiaia, erba, superfici sconnesse o irregolari o su pendenze.
  3. Non sollevare MAI la seduta quando si utilizza la carrozzina in prossimità di terreni come quelli appena elencati, o su superfici irregolari.

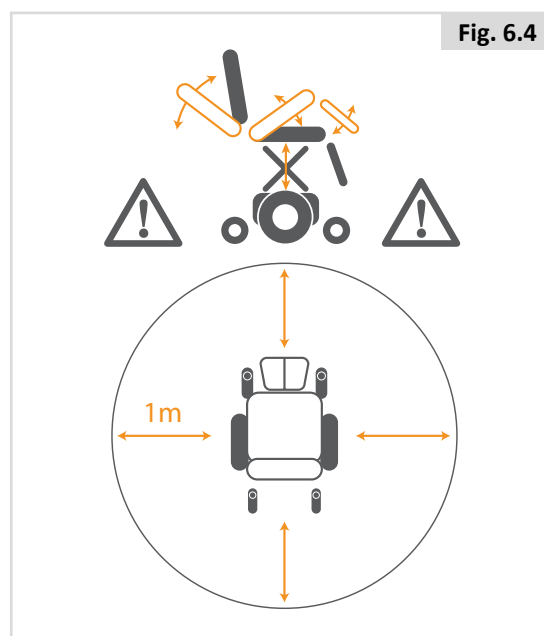
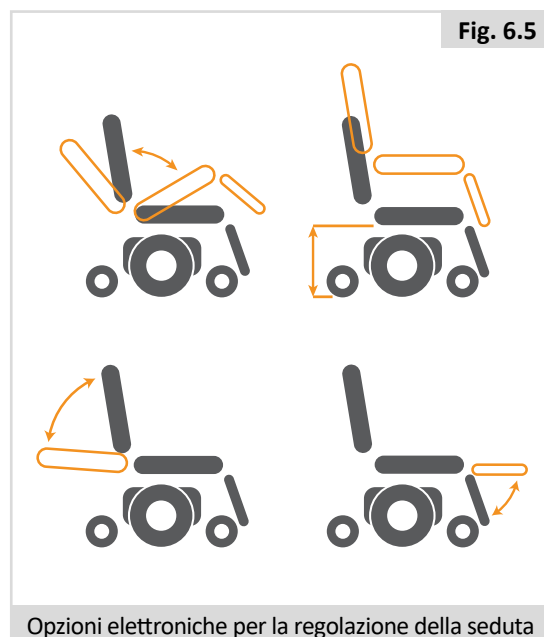
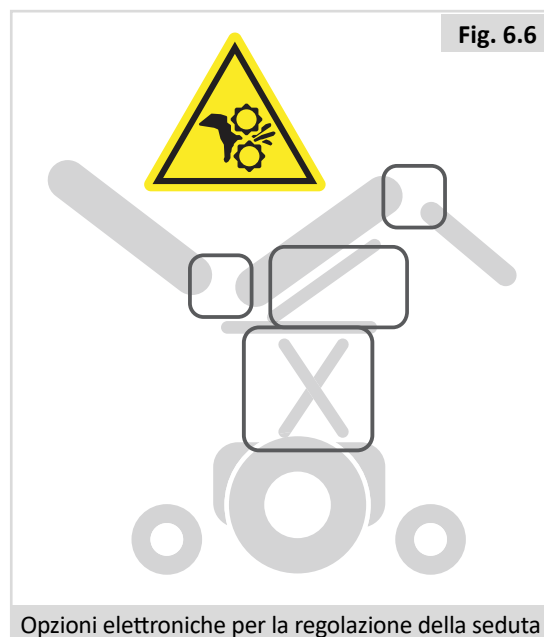


Fig. 6.5



Opzioni elettroniche per la regolazione della seduta

Fig. 6.6



Opzioni elettroniche per la regolazione della seduta

## 7.0 Riduzione della dimensione del sistema di seduta per il trasporto

### PERICOLO – ATTENZIONE!

Quando è necessario trasportare una carrozzina senza utente, si potranno ridurre le sue dimensioni. Rimuovere dal sistema di seduta qualsiasi componente facilmente rimovibile. Riporre i componenti rimossi in un luogo sicuro in modo che non possano causare lesioni o danni, o che possano essi stessi danneggiarsi.

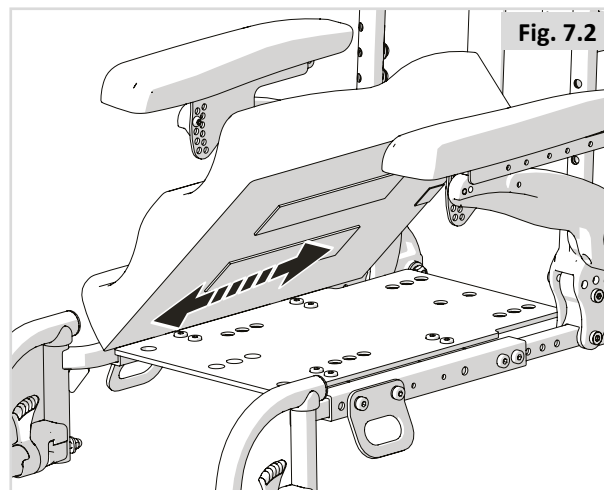
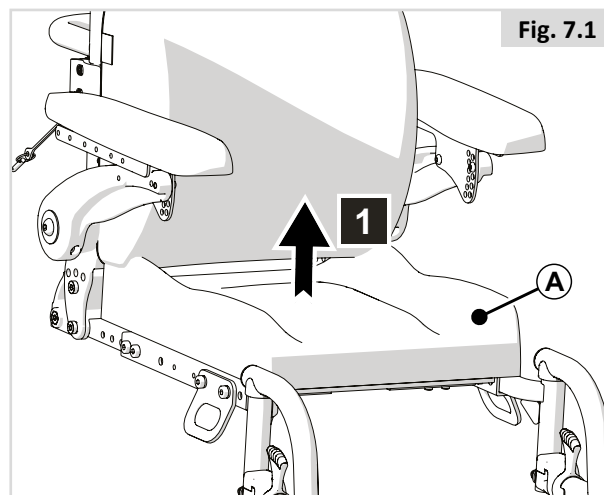
### 7.1 Cuscino

#### Rimozione del cuscino (Fig. 7.1)

1. Tirare (A) verso l'alto.

#### Posizionamento del cuscino (Fig. 7.2)

1. Per posizionare il cuscino, allineare fra loro le fasce di Velcro.



### 7.2 Schienale

#### Rimozione dello schienale (Fig. 7.3)

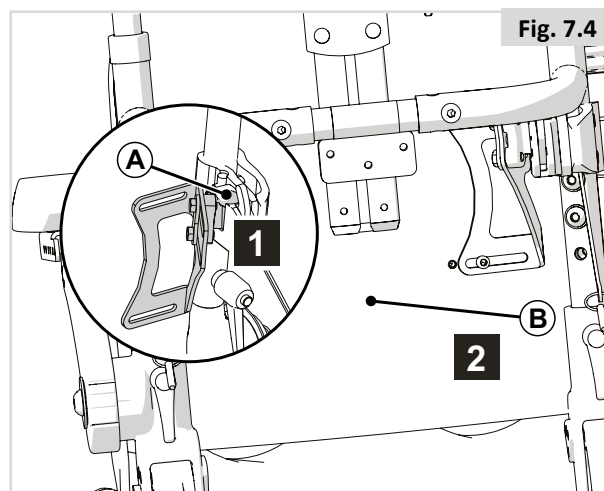
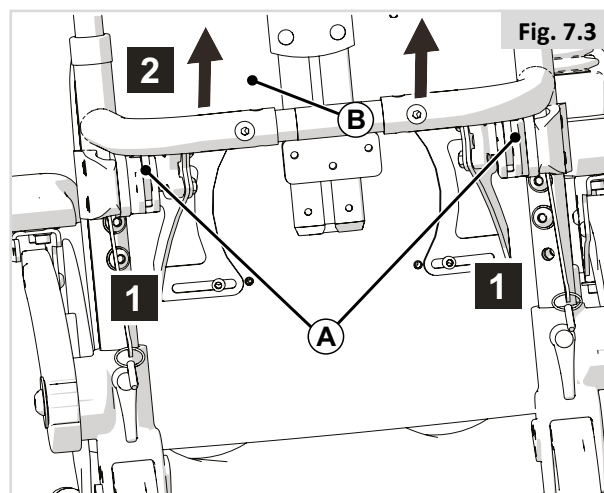
1. Spingere in avanti (A) per sbloccarla.
2. Sollevare lo schienale (B).

#### Posizionamento dello schienale (Fig. 7.4)

1. Allineare (A).
2. Spingere all'indietro (B) in posizione.

### NOTA – ATTENZIONE!

Se inserito correttamente, i perni dovrebbero 'scattare' nella loro posizione di blocco.



### 7.3 Pedane swing away (Fig. 7.5)

#### Rimozione di una pedana swing away

1. Allentare la fascia appoggiapolpacci.
2. Spingere indietro il fermo (A) per sbloccare la pedana.
3. Ruotare la pedana verso l'esterno.
4. Rimuovere la pedana (B) dalla sua staffa sollevandola.

Quando si riposiziona la pedana si dovrebbe udire uno scatto. Che indica che la pedana è bloccata in posizione.

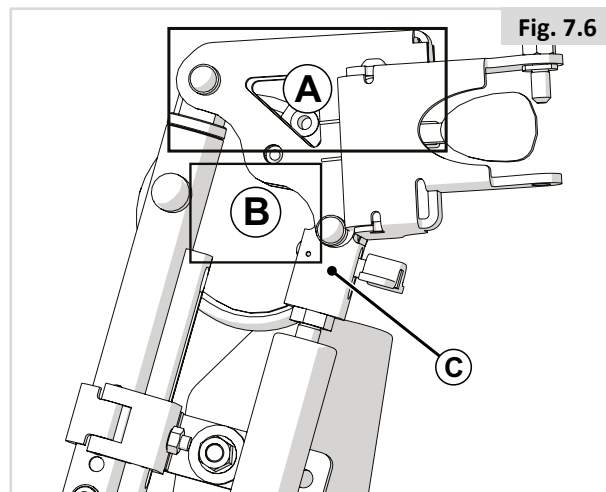
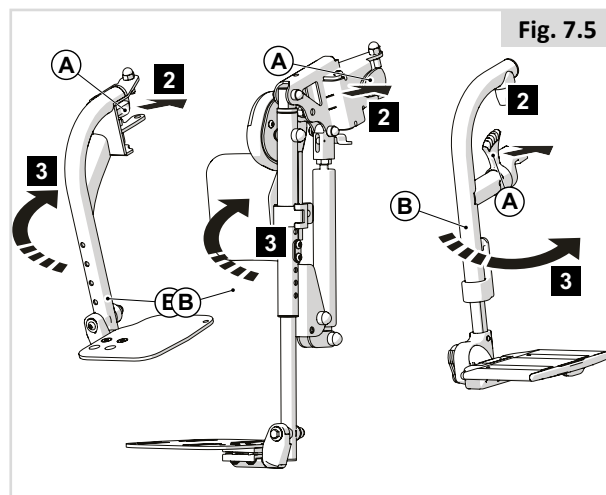
**Attenzione: è possibile rimanere intrappolati con le dita (Fig. 7.6)**



#### ⚠ Avvertenza!

Durante la rimozione della pedana elevabile manualmente, afferrare la pedana nella posizione indicata da (A).

Se si posiziona la mano in B e contemporaneamente si rilascia la leva C, si corre il rischio di rimanere intrappolati con le dita.



## 8.0 Manutenzione e pulizia

### 8.1 Manutenzione generale

- Controllare ogni mese i dispositivi di fissaggio e assicurarsi che non siano logori, che i bulloni non siano allentati, oppure che non vi siano componenti rotti.
- Gli elementi di serraggio allentati devono essere stretti attenendosi alle istruzioni fornite per l'installazione. Per le coppie di serraggio, fare riferimento alla tabella seguente. Nota: sarà necessario utilizzare una chiave dinamometrica.

| IMPOSTAZIONI GENERALI DELLE COPPIE DI SERRAGGIO |                  |
|-------------------------------------------------|------------------|
| DESCRIZIONE                                     | VALORE DI COPPIA |
| M3 POZI PAN                                     | 2-3 Nm           |
| M4 POZI PAN                                     | 3-4 Nm           |
| M5 SKT HD CAP                                   | 4-5 Nm           |
| M5 POZI PAN                                     | 4-5 Nm           |
| M6 HEX HD                                       | 9-10 Nm          |
| M6 BUTT HD                                      | 9-10 Nm          |
| M6 SKT HD CAP                                   | 9-10 Nm          |
| M8 HEX HD                                       | 15-20 Nm         |
| M8 SKT HD CAP                                   | 15-20 Nm         |
| M8 SKT BUTT HD                                  | 15-20 Nm         |
| M10 HEX HD                                      | 20-25 Nm         |
| M10 SKT BTT HD                                  | 20-25 Nm         |

- Controllare ogni mese lo stato di tutte le cinture e verificare che non siano logore, che non presentano lacerazioni in corrispondenza delle cuciture o altri segnali di danni causati da usura eccessiva. Se si rilevano dei danni, non utilizzare più la cintura pettorale.
- Sostituire la cintura pettorale al primo segno di danni e/o logorio eccessivo.
- Quando si rileva la presenza di un componente rotto o allentato, interrompere immediatamente l'uso della carrozzina e contattare il rivenditore Sunrise Medical per chiederne la sostituzione.
- Controllare che tutte le fascette di Velcro aderiscano correttamente quando le si preme una contro l'altra.
- Assicurarsi che il Velcro non sia sporco di lanugine, capelli ecc. e, se necessario, rimuoverli. Questo tipo di sporco può influire sulla capacità di aderenza.

### 8.2 Pulizia del sistema di seduta

La carrozzina deve essere pulita almeno una volta la settimana con un panno leggermente umido, non bagnato; per eliminare ogni residuo di lanugine o di polvere che potrebbe essersi accumulato attorno agli attuatori usare un soffiatore o un panno per la polvere.

#### **NOTA – ATTENZIONE!**

Asciugare accuratamente qualsiasi parte della carrozzina che possa bagnarsi durante le operazioni di pulizia, o a causa di utilizzo in un ambiente bagnato o umido.

#### **PERICOLO – ATTENZIONE!**

Se più persone usano la carrozzina, pulire accuratamente i comandi per evitare che vengano trasmesse infezioni tra utenti.

### 8.2.2 Pulizia e ispezione della seduta

#### **PERICOLO – ATTENZIONE!**

Se il rivestimento presenta strappi, ammaccature, segni di logorio o si è allentato in particolare in prossimità dei tubi, si rischia di compromettere la postura o ridurre i livelli di comfort e di sollievo dalla pressione.

#### **Istruzioni per la pulizia della seduta:**

Se all'interno della fodera dell'imbottitura vi è un'etichetta con le istruzioni di lavaggio, la fodera potrà essere lavata. Seguire le istruzioni riportate sull'etichetta. Estrarre gli inserti in materiale espanso prima del lavaggio e allacciare le chiusure in velcro.

#### **AVVERTENZA!**

Non utilizzare solventi organici come diluenti, benzina o acquaragia.

Non pulire le fodere con processi chimici. Non stirare o centrifugare le fodere.

Se il rivestimento non può essere rimosso, pulirlo regolarmente per impedire accumuli o sporcizia. Pulire con un panno inumidito con acqua e sapone. È possibile utilizzare prodotti disinfettanti diluiti secondo le istruzioni del produttore. Dopo la pulizia sciacquare ed asciugare accuratamente la carrozzina.

### 8.3 Misure igieniche prima di riutilizzare la carrozzina:

La carrozzina deve essere preparata con attenzione prima di essere riutilizzata. Tutte le superfici che vengono a contatto con l'utente devono essere trattate con un disinfettante spray.

A tale scopo, utilizzare un appropriato disinfettante rapido ad alcol per prodotti o dispositivi medici.

Attenersi alle istruzioni del fabbricante per l'uso del disinfettante utilizzato.

#### **NOTA – ATTENZIONE!**

- Non utilizzare solventi, candeggianti, abrasivi, detergenti sintetici, cere lucidanti o vapore.
- Si possono usare disinfettanti diluiti come specificato dal loro produttore.
- Dopo la pulizia sciacquare ed asciugare accuratamente la carrozzina.

## 8.4 Istruzioni generali per la pulizia:



### NOTA – ATTENZIONE!

- Rimuovere le macchie dalla seduta il più presto possibile.
- Dopo un lungo periodo d'utilizzo, pulire la fodera della seduta con un detergente a schiuma secca comune disponibile in commercio.
- Pulire sempre tutta la superficie, e non solamente punti isolati, in modo da evitare la formazione di spiacevoli aloni. Più tempo passa, più difficile sarà rimuovere le macchie.
- Evitare lo strofinamento vigoroso con soluzioni acquose poiché può rendere ruvido il tessuto della fodera.
- Le macchie di sporco (ad es. birra, sangue, coca-cola, vino rosso, ecc.) devono essere rimosse preferibilmente con detergenti a schiuma secca o con un detergente delicato.
- Per il trattamento delle fodere, seguire le relative istruzioni per l'uso.
- Lasciare asciugare le fodere per almeno 48 ore dopo la pulizia con detergenti a schiuma.
- Per pulire le macchie di unto (ad es. penna a sfera, rossetto, gomma da masticare, ecc.) usare uno smacchiatore. Strofinare delicatamente solamente sopra il punto sporco sulla superficie con un panno pulito impregnato di smacchiatore.
- Utilizzare solamente una quantità molto piccola di smacchiatore.
- Fare dapprima una prova su una superficie piccola e poco visibile.
- Il materiale del rivestimento in stoffa non deve essere saturato, poiché in questo caso lo smacchiatore può attaccarlo e distruggerlo.
- Evitare di strofinare eccessivamente le parti serigrafate, per es., le frecce sulla piastra di supporto della seduta e le scale graduate per le regolazioni della larghezza della seduta.
- Non pulire la carrozzina con getti d'acqua o idropulitrici.



### PERICOLO – ATTENZIONE!

- Leggere sempre l'etichetta delle sostanze detergenti per uso commerciale o domestico.
- Seguire attentamente le istruzioni.

## 8.5 Pulizia degli accessori

- Pulire tutte le parti / gli accessori, come i tavolini swing away, con un panno umido.
- Pulire tutti i supporti laterali, appoggiatesta, braccioli, protezioni laterali, appoggiatesta, cinture addominali e ginocchiere con un panno umido.

## 8.6 Pulizia dei comandi:

Se i comandi della carrozzina si sporcano, pulirli con un panno umido e un disinfettante diluito.



### PERICOLO – ATTENZIONE!

- Se più persone usano la carrozzina, assicurarsi di pulire i comandi per evitare il trasmettersi di infezioni.
- Verificare che le schede wafer, i joystick (tutte le varianti), i comandi a testa e gli interruttori (tutte le varianti) siano puliti con un disinfettante blando e un panno per evitare la possibilità di infezioni incrociate. Dopo averlo staccato dalla carrozzina, lavare regolarmente il sistema a soffio ed il tubo, per garantire pulizia e funzionalità.
- Verificare che il comando sia spento prima della pulizia.

## 8.7 Immagazzinaggio

Per conservare in buone condizioni i rivestimenti in tessuto o altri componenti della carrozzina, riporla in un ambiente asciutto e, quando possibile, a temperatura ambiente.



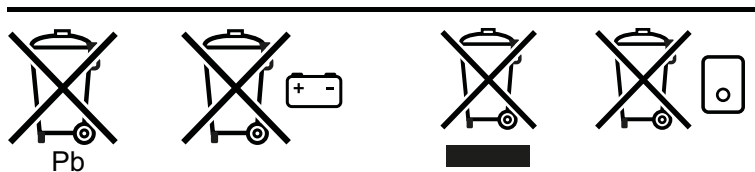
### PERICOLO – ATTENZIONE!

- Non riporre la carrozzina alla luce diretta del sole o in un ambiente umido/all'esterno
- L'esposizione alla luce diretta del sole scolorisce i rivestimenti di tessuto e le parti di plastica e potrebbe scaldare eccessivamente le parti metalliche.

## 9.0 Smaltimento

Secondo il simbolo riportato di seguito è necessario smaltire il prodotto conformemente alle leggi e alle regole vigenti, separatamente dai rifiuti normali. Per smaltire il prodotto, portarlo al punto di raccolta designato dalle autorità locali. La raccolta separata e il riciclaggio del prodotto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali. Accertarsi che il prodotto venga riciclato in maniera ecologica.

Assicurarsi di essere il proprietario legale del prodotto prima di disporne lo smaltimento secondo le raccomandazioni riportate sopra e conformemente ai requisiti nazionali vigenti.



Nella sezione seguente, sarà possibile trovare una descrizione dei materiali usati per il prodotto, per ragioni di smaltimento o riciclaggio del prodotto e dell'imballaggio.

Per lo smaltimento del prodotto attenersi alle norme locali vigenti. (Questo include la pulizia o la disinfezione del prodotto prima dello smaltimento).

**Alluminio:** Forcelle delle ruote piroettanti e direzionali, ruote e protezioni laterali del telaio.

**Acciaio:** punti di fissaggio, assi ad estrazione rapida

**Plastica:** Maniglie, tappi dei tubi e ruote/pneumatici.

**Imballaggio:** borse in plastica in polietilene, cartone

Per lo smaltimento o il riciclaggio rivolgersi ad un centro di smaltimento autorizzato. In alternativa, il prodotto può essere restituito al rivenditore che si occuperà del suo smaltimento.



## 10.0 Caratteristiche tecniche:

### 10.1 Norme/Standard applicabili

|                     |                                                                                                                                                             |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN-ISO10993-5: 2009 | Valutazione biologica per i dispositivi medici.                                                                                                             |
| EN 1021 1&2         | Valutazione di infiammabilità di tessuti per arredamento. Fonte di accensione: sigaretta in combustione lenta/fiamma equivalente a quella di un fiammifero. |

### 10.2 Caratteristiche tecniche:

| Sistema di seduta Zippie/Teens                                                             | Valori sistema metrico    |         | Valori sistema imperiale e alternativi |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------|----------------------------------------|---------|
|                                                                                            | Minimo                    | Massimo | Minimo                                 | Massimo |
| Basculamento                                                                               |                           |         |                                        |         |
| Basculamento elettronico con regolazione CdG – Opzionale                                   | 0° - 30°                  |         | -5° - 25°                              |         |
| Basculamento elettronico con regolazione CdG – Opzionale                                   | -5° - 25°                 |         | 0° - 30°                               |         |
| Basculamento elettronico con regolazione CdG – Opzionale                                   | 0° - 50°                  |         | 0° - 50°                               |         |
| Profondità effettiva della seduta                                                          | 260 mm                    | 500 mm  | 10,2"                                  | 19,7"   |
| Larghezza effettiva della seduta                                                           | 280 mm                    | 400 mm  | 11"                                    | 15,7"   |
| Altezza seduta da terra                                                                    |                           |         |                                        |         |
| Modulo Filler (senza basculamento elettronico, senza elevazione della seduta)              |                           |         |                                        |         |
| pos. 1 Batterie 60 o 80 Ah Basculamento seduta 0°                                          | 410 mm                    |         | 16,1"                                  |         |
| pos. 2 Batterie 60 o 80 Ah Basculamento seduta 0°                                          | 430 mm                    |         | 16,9"                                  |         |
| pos. 3 Batterie 60 o 80 Ah Basculamento seduta 0°                                          | 450 mm                    |         | 17,7"                                  |         |
| pos. 4 Batterie 60 o 80 Ah Basculamento seduta 0°                                          | 470 mm                    |         | 18,5"                                  |         |
| Basculamento ed elevazione della seduta elettronici (300 mm)                               |                           |         |                                        |         |
| pos. 1 Batterie 60 o 80 Ah Basculamento seduta 0°                                          | N/A                       | N/A     | N/A                                    | N/A     |
| pos. 2 Batterie 60 o 80 Ah Basculamento seduta 0°                                          | N/A                       | N/A     | N/A                                    | N/A     |
| pos. 3 Batterie 60 o 80 Ah Basculamento seduta 0°                                          | 450 mm                    | 750 mm  | 17,7"                                  | 29,5"   |
| pos. 4 Batterie 60 o 80 Ah Basculamento seduta 0°                                          | 470 mm                    | 770 mm  | 18,5"                                  | 30,3"   |
| Angolo dello schienale                                                                     |                           |         |                                        |         |
| Schienale reclinabile manualmente con attrezzi                                             | 86°,90°,94°,98°,102°,106° |         | 86°,90°,94°,98°,102°,106°              |         |
| Reclinazione elettronica                                                                   | 85° - 120°                |         | 85° - 120°                             |         |
| Altezza schienale (da piastra supporto seduta a sommità imbottitura schienale)             | 380 mm                    | 530 mm  | 15,0"                                  | 20,9"   |
| Bracciolo ribaltabile all'indietro                                                         |                           |         |                                        |         |
| Altezza imbottitura bracciolo (da piastra supporto seduta a sommità imbottitura bracciolo) | 190 mm                    | 350 mm  | 7,5"                                   | 13,8"   |
| Regolazione della lunghezza dell'imbottitura del bracciolo                                 | 90 mm                     |         | 3,5"                                   |         |
| Inclinazione imbottitura bracciolo (verticale)                                             | 0° - 15°                  |         | 0° - 15°                               |         |
| Pedana centrale Zippie                                                                     |                           |         |                                        |         |
| Lunghezza pedana (da piastra di supporto seduta)                                           | 180 mm                    | 280 mm  | 7,1"                                   | 11,0"   |
| Angolo ginocchio                                                                           | 80°                       |         | 80°                                    |         |
| Inclinazione appoggiapiedi                                                                 | +7° - -10°                |         | +7° - -10°                             |         |
| Pedana centrale Teens                                                                      |                           |         |                                        |         |
| Lunghezza pedana (da piastra di supporto seduta)                                           | 290 mm                    | 470 mm  | 11,4"                                  | 18,5"   |
| Angolo ginocchio                                                                           | 90°                       |         | 90°                                    |         |
| Inclinazione appoggiapiedi                                                                 | +7° - -10°                |         | +7° - -10°                             |         |

|                                                  | Valori sistema metrico |         | Valori sistema imperiale e alternativi |         |
|--------------------------------------------------|------------------------|---------|----------------------------------------|---------|
|                                                  | Minimo                 | Massimo | Minimo                                 | Massimo |
| Pedane LIFE swing away                           |                        |         |                                        |         |
| Lunghezza pedana (da piastra di supporto seduta) | 320 mm                 | 430 mm  | 12,6"                                  | 16,9"   |
| Angolo ginocchio                                 | 70/80°                 |         | 70/80°                                 |         |
| Inclinazione appoggiapiedi                       | +20° - -20°            |         | +20° - -20°                            |         |
| Pedane LIFE swing away montate alte              |                        |         |                                        |         |
| Lunghezza pedana (da piastra di supporto seduta) | 160 mm                 | 480 mm  | 6,3"                                   | 18,9"   |
| Angolo ginocchio                                 | 60° - 90°              |         | 60° - 90°                              |         |
| Inclinazione appoggiapiedi                       | +50° - -50°            |         | +50° - -50°                            |         |
| Pedane UNI swing away                            |                        |         |                                        |         |
| Lunghezza pedana (da piastra di supporto seduta) | 350 mm                 | 480 mm  | 13,8"                                  | 18,9"   |
| Angolo ginocchio                                 | 75°                    |         | 75°                                    |         |
| Inclinazione appoggiapiedi                       | +30° - -30°            |         | +30° - -30°                            |         |
| Pedane Zippie swing away                         |                        |         |                                        |         |
| Lunghezza pedana (da piastra di supporto seduta) | 160 mm                 | 270 mm  | 6,3"                                   | 10,6"   |
| Angolo ginocchio                                 | 90°                    |         | 90°                                    |         |
| Inclinazione appoggiapiedi                       | +50° - -50°            |         | +50° - -50°                            |         |
| Pedane Zippie swing away, elevabili manualmente  |                        |         |                                        |         |
| Lunghezza pedana (da piastra di supporto seduta) | 170 mm                 | 270 mm  | 6,7"                                   | 10,6"   |
| Angolo ginocchio                                 | 25° - 87°              |         | 25° - 87°                              |         |
| Inclinazione appoggiapiedi                       | +50° - -50°            |         | +50° - -50°                            |         |
| Pedane Salsa swing away, elevabile manualmente   |                        |         |                                        |         |
| Lunghezza pedana (da piastra di supporto seduta) | 410 mm                 | 510 mm  | 16,1"                                  | 20,1"   |
| Angolo ginocchio                                 | 18° - 75°              |         | 18° - 75°                              |         |
| Inclinazione appoggiapiedi                       | +50° - -50°            |         | +50° - -50°                            |         |
| SEDEO Montaggio appoggiatesta a più posizioni    |                        |         |                                        |         |
| Altezza appoggiatesta                            | 170 mm                 |         | 6,7"                                   |         |
| Profondità appoggiatesta                         | 200 mm                 |         | 7,9"                                   |         |
| Inclinazione appoggiatesta (verticale)           | -45° - +45°            |         | -45° - +45°                            |         |
| Larghezza appoggiatesta                          | -20 mm                 | 20 mm   | -0,8"                                  | +0,8"   |
| Supporti laterali per il bacino                  |                        |         |                                        |         |
| Larghezza supporti laterali                      | 90 mm                  |         | 3,5"                                   |         |
| Altezza supporti laterali                        | 170 mm                 |         | 6,7"                                   |         |
| Profondità supporti laterali                     | 45 mm                  |         | 1,8"                                   |         |

## 11.0 Garanzia

### QUESTO NON HA ALCUN EFFETTO SUI VOSTRI DIRITTI LEGALI.

Sunrise Medical\* garantisce i propri prodotti secondo i termini di legge.

#### Condizioni della garanzia:

1. Se fosse necessario riparare o sostituire una o più parti della carrozzina entro 24 mesi dall'acquisto del prodotto, come risultato di uno specifico difetto di fabbricazione e/o di materiale, la parte o le parti interessate saranno riparate o sostituite gratuitamente. La garanzia copre unicamente i difetti di fabbricazione.
2. Per richiedere la riparazione o la sostituzione in garanzia, contattare il rivenditore Sunrise Medical indicando in ogni dettaglio la natura del problema.  
Nel caso in cui l'utente si trovi in una località lontana dalla sede del tecnico autorizzato Sunrise Medical, la riparazione o la sostituzione richiesta potrà essere eseguita da un altro tecnico designato dal produttore. La carrozzina deve sempre essere riparata da un tecnico autorizzato da Sunrise Medical.
3. Per le parti riparate o sostituite entro i termini di garanzia, verrà fornita una garanzia conforme alle condizioni della presente garanzia per il periodo di garanzia rimanente per la carrozzina.
4. Per le parti di ricambio originali montate sulla carrozzina a spese del cliente vale una garanzia di 12 mesi (a partire dall'installazione), conformemente alle presenti condizioni di garanzia.
5. Ai sensi di questa garanzia non saranno accettati reclami qualora una riparazione o la sostituzione di una carrozzina o di una sua parte venga richiesta per i seguenti motivi:
  - a. Normale usura e deperimento, ivi comprese le batterie, le imbottiture dei braccioli, i rivestimenti, gli pneumatici, le ganasce dei freni ecc.
  - b. Danni conseguenti al superamento della portata massima (peso dell'utente più oggetti eventualmente trasportati). Per la portata massima si raccomanda di controllare l'etichetta CE.
  - c. Il prodotto o una sua parte non sia stato riparato o revisionato in base alle indicazioni del produttore, come indicato nel Manuale d'uso e/o nel manuale di manutenzione.
  - d. Non siano state usate solo parti originali.
  - e. Il prodotto, o parte di esso, siano stati danneggiati per negligenza, incidente o uso improprio.
  - f. Al prodotto o ad una sua parte siano stati apportati cambiamenti o modifiche non in accordo con quanto previsto dalle specifiche del produttore.
  - g. Le riparazioni sono state eseguite prima di informare il rivenditore Sunrise Medical delle circostanze.
6. Questa garanzia è soggetta alla legislazione del paese in cui è stato acquistato il prodotto Sunrise Medical

\* Indicare il rivenditore Sunrise Medical presso cui è stato acquistato il prodotto.

Sunrise Medical S.r.l.  
Via Riva, 20 – Montale  
29122 Piacenza  
Italia  
Tel.: +39 0523 573111  
Fax: +39 0523 570060  
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG  
Erlenauweg 17  
CH-3110 Münsingen  
Schweiz/Suisse/Svizzera  
Tel. +41 (0)31 958 38 38  
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS  
Delitoppen 3  
1540 Vestby  
Norge  
Telefon: +47 66 96 38 00  
post@sunrisemedical.no  
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB  
Neogatan 5  
431 53 Mölndal  
Sweden  
Tel.: +46 (0)31 748 37 00  
post@sunrisemedical.se  
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.  
H – Park, Heršpická 1013/11d,  
639 00 Brno  
Czech Republic  
Tel.: (+420) 547 250 955  
Fax: (+420) 547 250 956  
www.medicco.cz  
info@medicco.cz  
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps  
Mårkærvej 5-9  
2630 Taastrup  
Denmark  
+45 70 22 43 49  
info@sunrisemedical.dk  
Sunrisemedical.dk

Sunrise Medical Australia  
11 Daniel Street  
Wetherill Park NSW 2164  
Australia  
Ph: +61 2 9678 6600  
Email: enquiries@sunrisemedical.com.au  
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical  
North American Headquarters  
2842 Business Park Avenue  
Fresno, CA, 93727, USA  
(800) 333-4000  
(800) 300-7502  
www.SunriseMedical.com



Sunrise Medical GmbH  
Kahlbachring 2-4  
69254 Malsch/Heidelberg  
Deutschland  
Tel.: +49 (0) 7253/980-0  
Fax: +49 (0) 7253/980-222  
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical  
Thorns Road  
Brierley Hill  
West Midlands  
DY5 2LD  
England  
Phone: 0845 605 66 88  
Fax: 0845 605 66 89  
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.  
Polígono Bakiola, 41  
48498 Arrankudiaga – Vizcaya  
España  
Tel.: +34 (0) 902142434  
Fax: +34 (0) 946481575  
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland  
Sp. z o.o.  
ul. Elektronowa 6,  
94-103 Łódź  
Polska  
Telefon: + 48 42 275 83 38  
Fax: + 48 42 209 35 23  
E-mail: pl@sunrisemedical.de  
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical HCM B.V.  
Vossenbeemd 104  
5705 CL Helmond  
The Netherlands  
T: +31 (0)492 593 888  
E: customerservice@sunrisemedical.nl  
www.SunriseMedical.nl  
www.SunriseMedical.eu  
(International)

Sunrise Medical S.A.S  
ZAC de la Vrillonnerie  
17 Rue Mickaël Faraday  
37170 Chambray-Lès-Tours  
Tel : + 33 (0) 247554400  
Fax : +30 (0) 247554403  
www.sunrisemedical.fr



OM\_Quickie Teens\_Zippie Kids Seat\_  
EU\_IT\_Rev.C\_2024-05-17